

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 50: SIA-Heft 6/1971: Umweltgestaltung

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# neu in unserem Verkaufsprogramm **ABS** Baupumpen

Leicht transportable, trockenlaufsichere  
Schmutzwasserpumpen mit grosser Lei-  
stung für den Baustellenbetrieb.  
Fördermengen je nach Pumpentyp von  
500 bis 3150 Liter/Min.



8304 Wallisellen  
Kriesbachstrasse 1  
Telefon 051-93 39 33  
Machines d'entreprise  
Route Cantonale, 1162 St-Prex  
Téléphone 021-76 13 91

Charles **Keller**  
Baumaschinen

## Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein  
und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

89. Jahrgang Heft 50

16. Dezember 1971

### SIA-Heft 6/1971, Umweltgestaltung

#### Inhalt

An die Mitglieder des SIA. Von <i>A. Cogliatti</i> und <i>U. Zürcher</i> . . . . .	1235
Dringliche Massnahmen der Raumplanung. Von <i>R. Stüdeli</i> . . . . .	1236*
— Rasches Handeln! Von <i>G. Risch</i> . . . . .	1237
Natur- und Heimatschutz. Von <i>G. Risch</i> . . . . .	1238*
Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege. Von <i>H. Weiss</i> . . . . .	1242*
— Aufruf zum Eintritt in die Schweizerische Stiftung für Landschaftsschutz und Landschaftspflege. Von <i>R. Schatz</i> . . . . .	1249
Umweltschutz — welche Aufgaben stellt er? Von <i>U. Zürcher</i> . . . . .	1249*
Terastopolis — das Ende unserer Städte? Von <i>H. B. Barbe</i> . . . . .	1256*
Das Problem einer Gesamtbewertung der Umweltbelastungen. Von <i>H. U. Scherrer</i> . . . . .	1261*
Grundsätzliches zur Frage der Umwelterhaltung. Von <i>A. Ostertag</i> . . . . .	1265
Umweltschutz durch Einsatz sauberer Energien. Von <i>M. Stadelmann</i> . . . . .	1268*
Eine moderne Kommunalaufgabe — die Kontrolle der Oelfeuerungen. Von <i>W. Hess</i> . . . . .	1271*
Der Strassenverkehrslärm. Von <i>R. Hottinger</i> . . . . .	1274*
Turmpresse zur Entwässerung von Schlämmen. Von <i>H. R. Speich</i> . . . . .	1279*
Aufruf zur Gründung einer Fachgruppe oder Kommission für Wasserwirtschaft im SIA . . . . .	1283
<b>SIA-Informationen</b> . . . . .	1284
<b>Umschau</b> . . . . .	1289
<b>Buchbesprechungen</b> . . . . .	1290

#### Anzeigenverwaltung

IVA AG für internationale Werbung  
8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16  
Telephon 01 / 26 97 40, Postcheck 80 - 32735  
Filialen in Lausanne und Genf

#### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630  
Telephon 01 / 36 55 36, Postcheck 80 - 6110

#### Bezugspreise

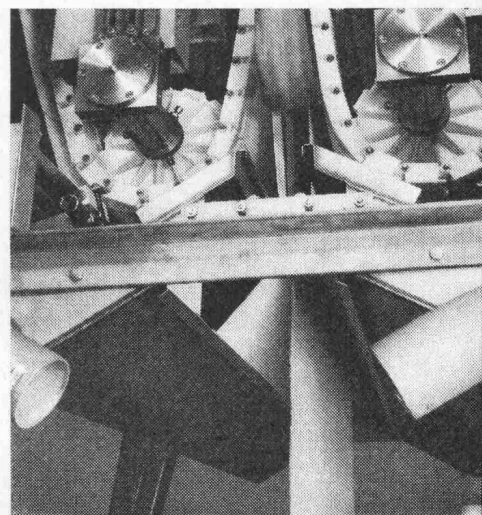
	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	24.50	47.—	90.—
Ausland	26.—	50.—	96.—

Für Mitglieder der Partnerverbände der Verlags-AG, des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende ermässigte Preiskategorien.

# Ein "Senkr im Gewäss

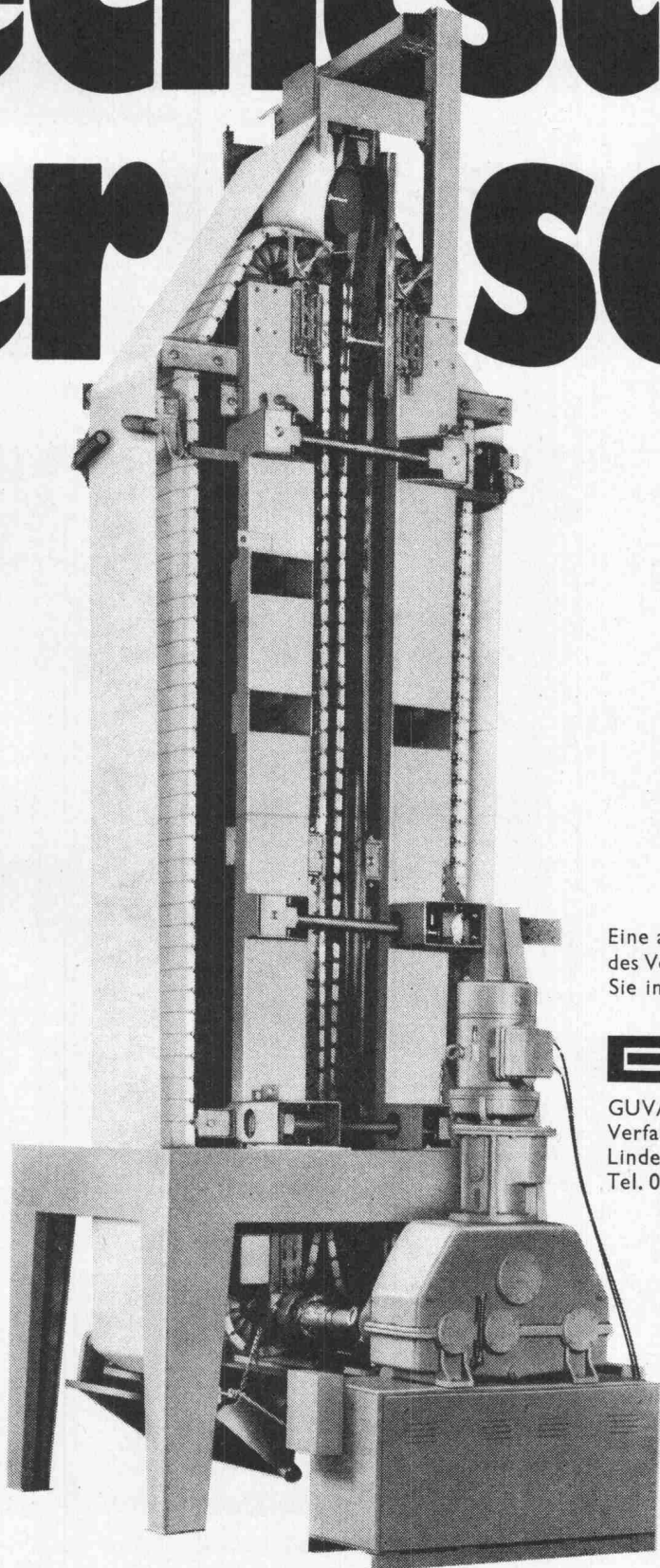
Die Guva-Turmpresse entwässert, filtriert und presst bis zur **Stichfestigkeit** Kommunalabwasser- und Industrieschlämme aller Art.

Sie arbeitet bei minimaler Wartung **automatisch**. Die **kontinuierliche** Arbeitsweise gewährleistet einen **wirtschaftlichen** Einsatz in jeder Kläranlage und erlaubt wesentliche **Einsparungen** an Bedienungspersonal.



... unten entweicht der stichfeste Kuchen kontinuierlich

# echtstarter er Schutz



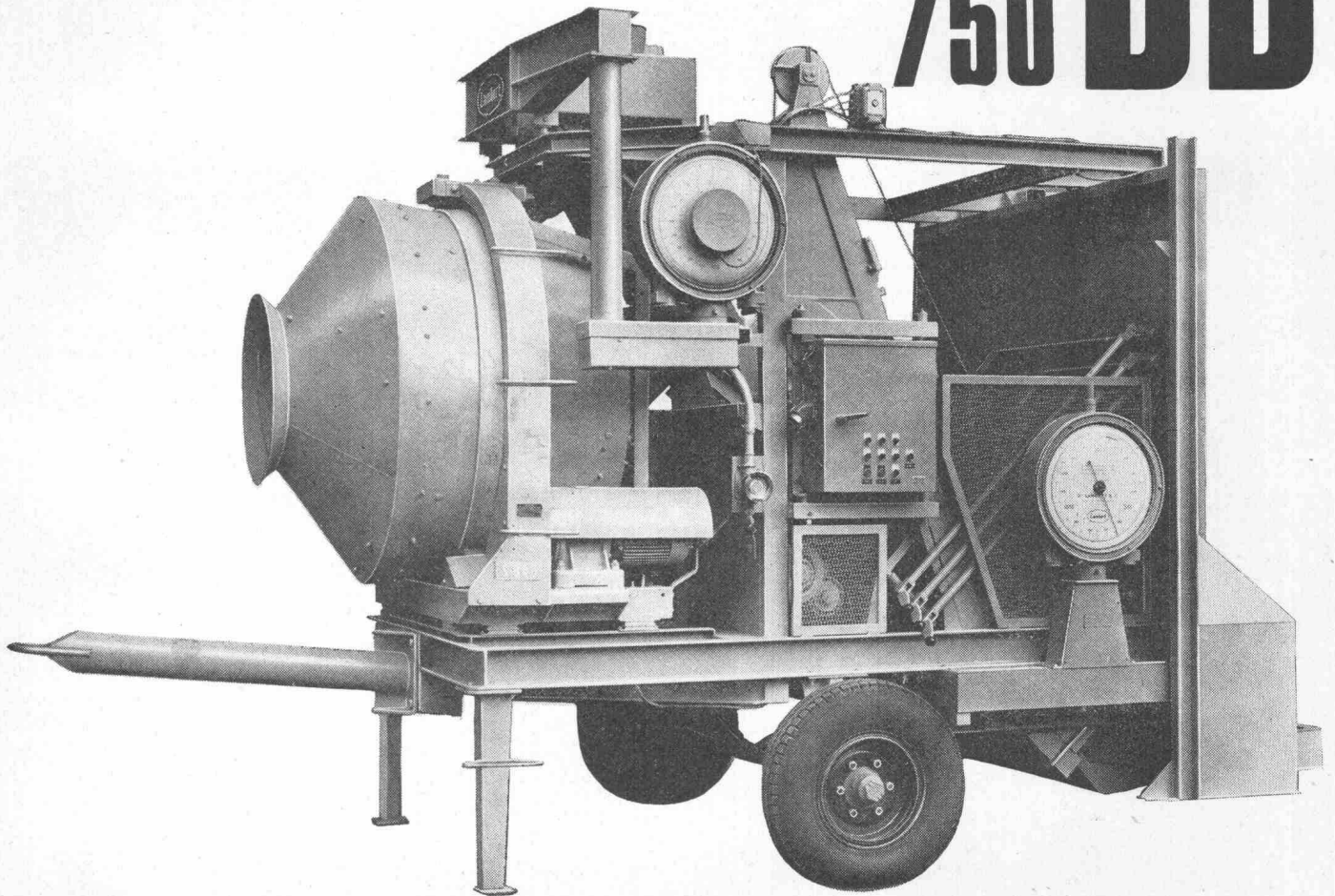
Eine ausführliche Beschreibung  
des Verfahrens und der Presse finden  
Sie im Textteil dieses Heftes.



GUYA AG  
Verfahrenstechnik und Apparatebau  
Lindenweg 6, CH-8153 Rümlang  
Tel. 01 83 73 73, Telex 54 660

**DIE KOMPAKTE "CENTRALMOBIL"  
500 BB UND 750 BB:**

**CENTRALMOBIL  
500 BB  
750 BB**



MIT BREITEM ZUTEILER, GROSSWAAGE FÜR ZUSCHLAGSTOFFE,  
SEPARATER ZEMENTWAAGE.

FREIFALLMISCHER ODER ZWANGSMISCHER, JE NACH BEDARF.  
LEISTUNG VON 8 BIS 30 KUBIKMETER PRO STUNDE.

HANDSCHRAPPER, RADIALSCHRAPPER,  
HALB- ODER VOLLAUTOMATISCHES „INTELLIGENTES“  
SCHRAPPWERK. AUTOMATIK - AUSRÜSTUNG:  
HALB- ODER VOLLAUTOMATISCH.

**E.R.E.**

**Equipement Rationnel d'Entreprises s.a.  
19, rte de Villars, Tél. 037 / 24 70 04, 1700 FRIBOURG**

# Die Zukunft liegt im frischen Wasser

*Friwa Putox sorgt dafür.*



Die biologische Kläranlage Friwa, System Putox, wurde für die Reinigung von Abwässern aus Einzel- und Gemeinschafts-siedlungen, Industriebetrieben, Berggasthäusern und kleineren Gemeinden geschaffen.

Friwa Putox Anlagen bestehen aus Betonfertigteilen. Die verschiedenen Einheiten können nach Baukastenprinzip zusammengefügt und so jedem Einzelfall angepasst werden.

Vorklärbecken (Faulraum oder Emscherbrunnen), Belebungsbecken, Nachklärbecken sowie Kontroll- und Gebläseschacht bilden ein System, das die grosse Betriebssicherheit und den geringen Wartungsaufwand der Vorklärung mit der hohen Reinigungswirkung einer Belebungsanlage verbindet.

## **friwa**

Friwa Betonwaren AG  
Bouveret und Wallisellen  
8304 Wallisellen  
Kirchstrasse 2  
Telefon 01/93 42 62

Friwa sorgt mit einem umfassenden Verkaufsprogramm für sauberes und frisches Wasser: Biologische Kläranlagen, Klärgruben, Abwasserfaulräume und Benzinabscheider.

**Coupon:** Bitte einsenden an  
Friwa Betonwaren AG Bouveret  
8304 Wallisellen, Kirchstrasse 2

☐ Ich wünsche unverbindliche Beratung

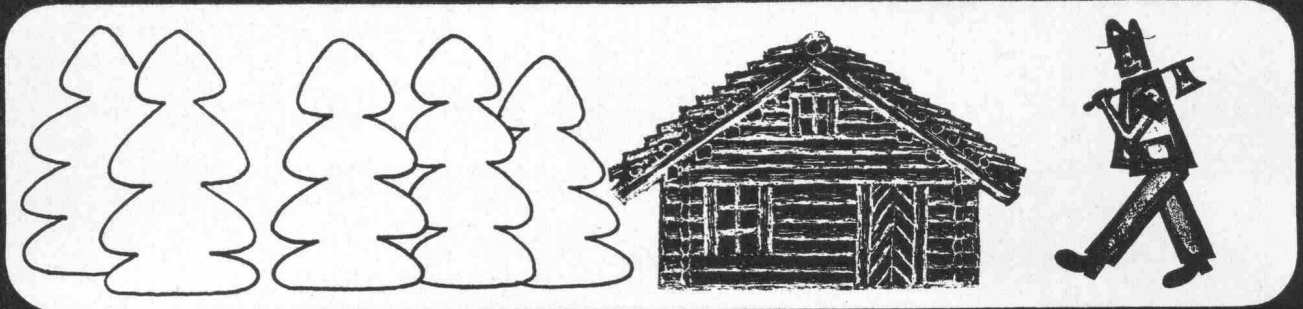
☐ Prospektmaterial  
(Gewünschtes bitte ankreuzen)

Absender \_\_\_\_\_

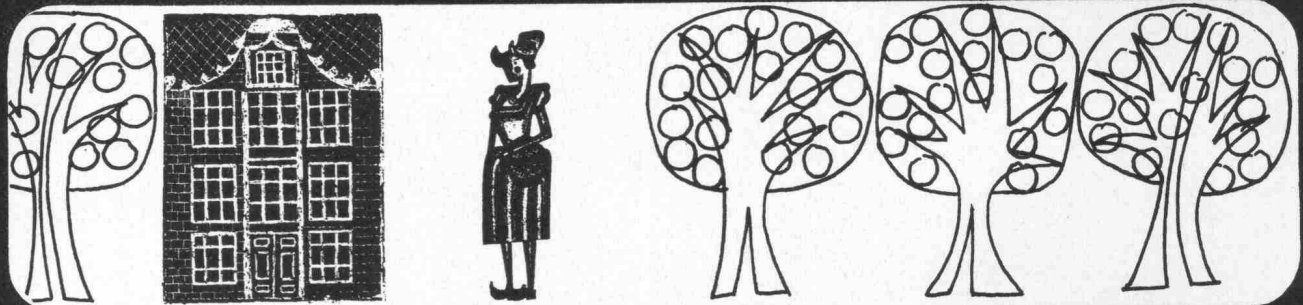
Ort (PLZ) \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_ SBZ

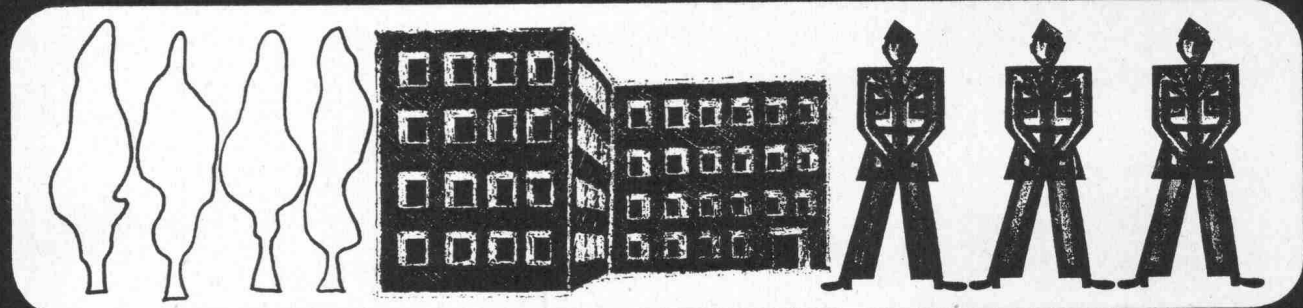
Dieses Haus ist aus Holz



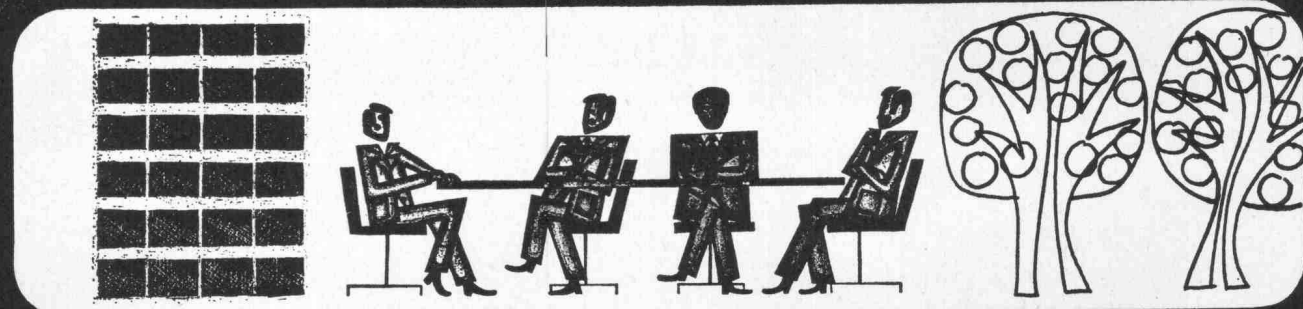
Dieses Haus ist aus Backstein



Dieses Haus ist aus Beton



Dieses Haus ist aus Metall



Eines haben sie gemeinsam;  
alle bieten den gleichen Komfort dank der  
VETROFLEX-Isolierung  
VETROFLEX ist die moderne Bauten-Isolierung.



GLASFASERN AG Verkaufsbüro Zürich 8155 Niederhasli Tel. 01 - 94 64 44  
Auf Wunsch schicken wir Ihnen ausführliche Dokumentation über unsere Produkte und beraten Sie kostenlos.

# EIN Träger kann genügen

Natürlich muss er stabil sein.  
Dies ist der Fall beim

**VON ROLL**  
**Einträger-Laufkran**  
mit Elektrozug.

553

Ein Normkran.  
Er kennt **keine Störungen**  
und braucht praktisch  
**keine Wartung.**  
Er hat Wälzlager.  
Seine Laufrollen werden  
direkt angetrieben. (Nicht  
über offene Verzahnungen, die  
man dauernd schmieren muss.)

Auskünfte geben wir Ihnen  
jederzeit. Wir helfen Ihnen  
auch beim Planen.

VON ROLL AG. Werk Bern  
3001 Bern

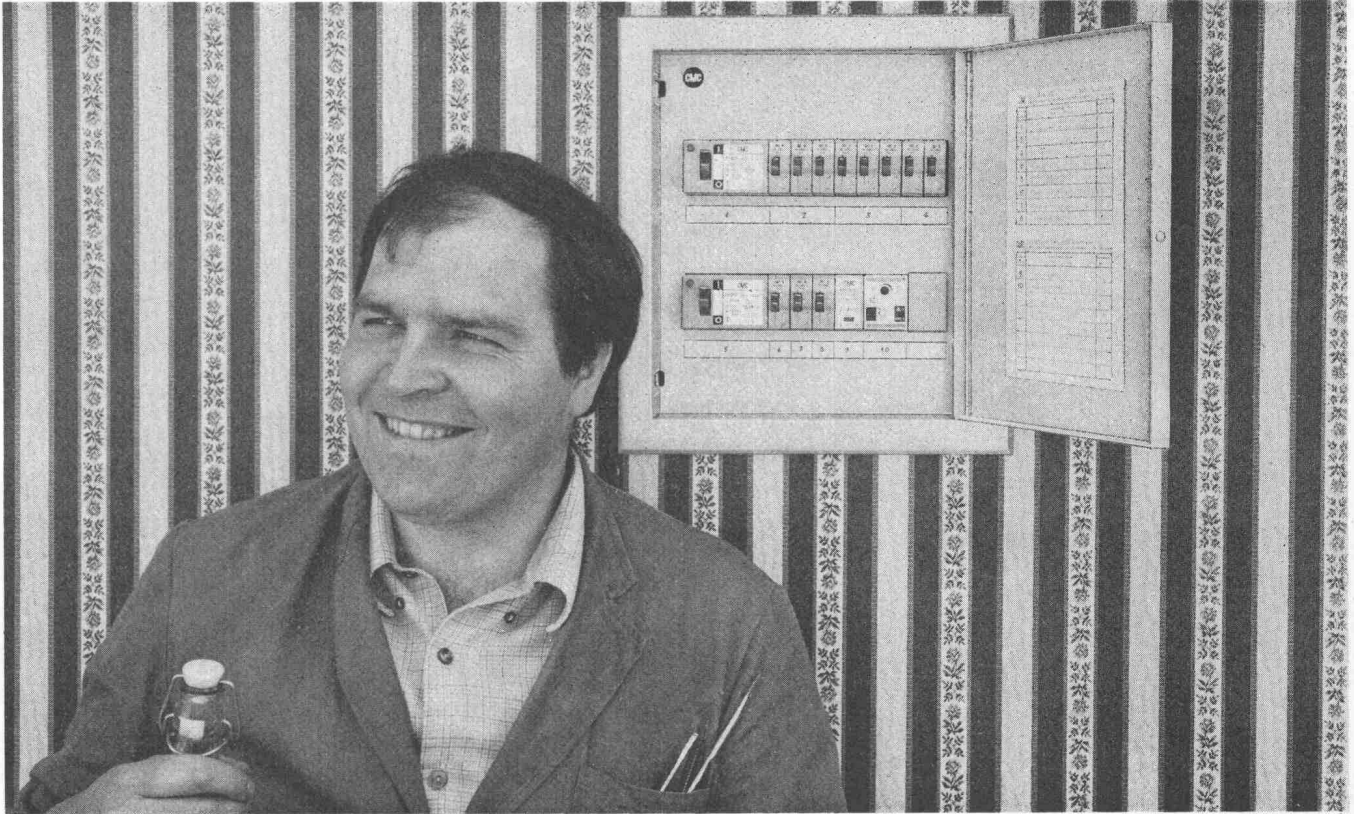
# VON ROLL

## Krane

## Zukunft mit CMC

Wohn- und Kleinverteiler

*Installateur Schnell hat gut lachen; so sauber und rasch kann er nur mit dem CMC-Wohnverteiler installieren.  
Warum? ....*



*.... weil unsere Servicestelle (Tel. 053/81666, int. 269) ihm fertig ausgerüstete Wohn- und Kleinverteiler prompt liefert. Alle Apparate sind aufgeschnappt, also mit «rafix» versehen. Unser Angebot an Apparaten im DIN-Kappenmass ist gross: Sicherungsautomaten Picomat, Fehlerstromschutzschalter FI, Treppenlichtautomaten, Schütze, Schritt- und Kippschalter usw. Unsere Verteiler sind auch im Elektrogrosshandel erhältlich. Verlangen Sie die Listen L 20/21.*

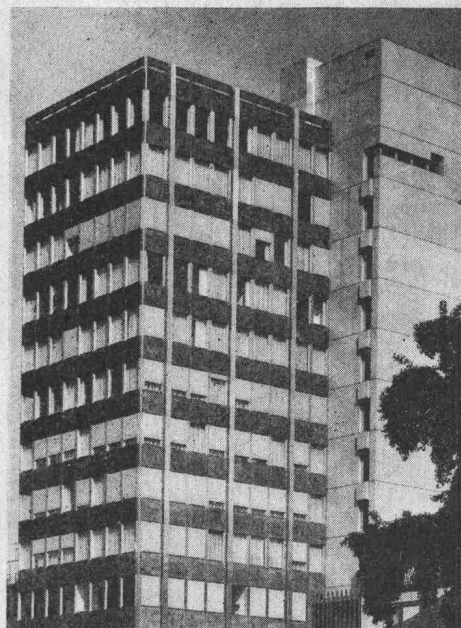
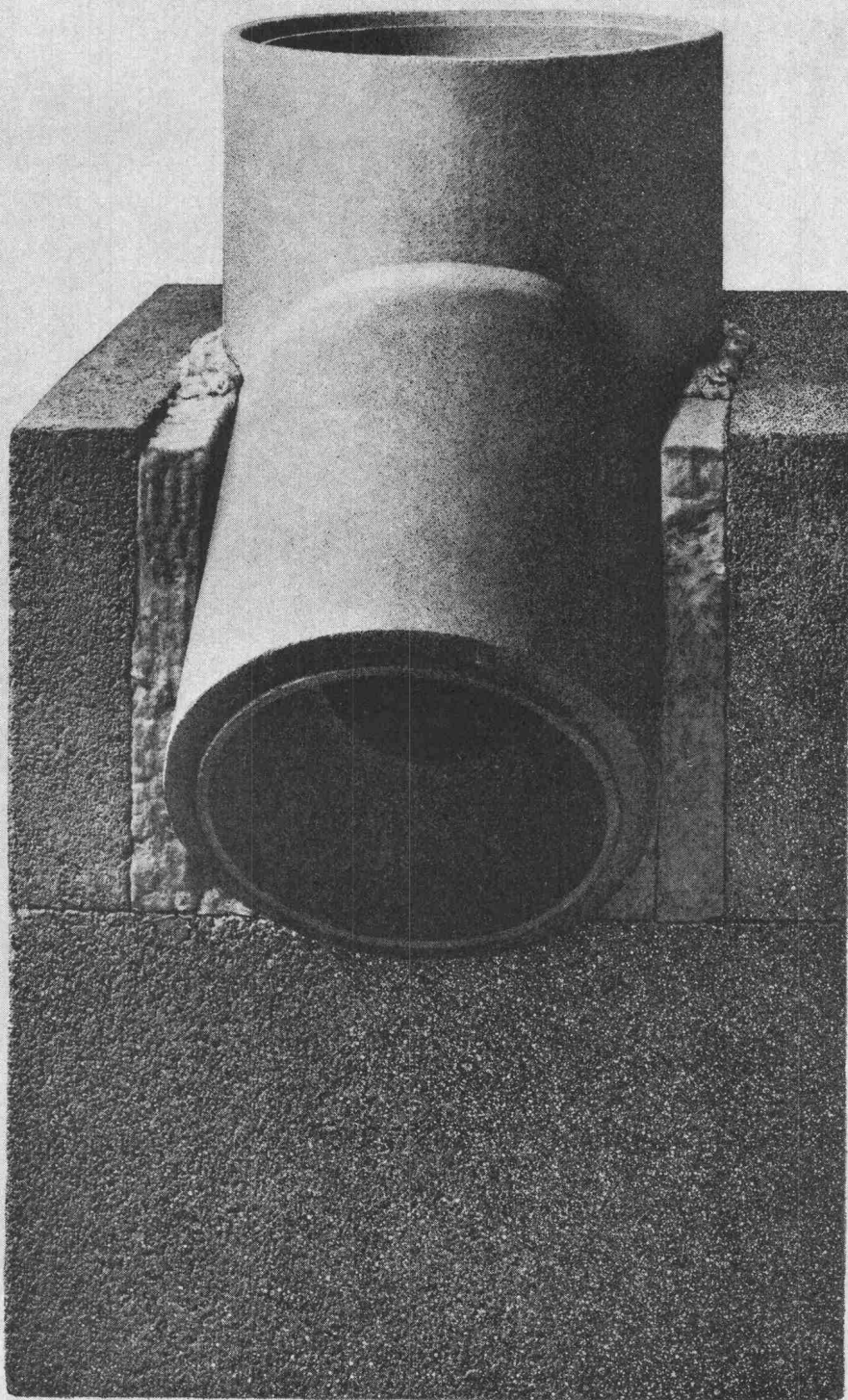
# CMC

**Carl Maier + Cie** 8201 Schaffhausen  
Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

# Schiedel® Kamin

mit feuer- und säurefestem Schamotte-Rohr



Im Bürohochhaus des SIA in Zürich wurden 50 m<sup>1</sup> Schiedel-Kamin (2 x Ø 35 cm) verbaut.

H. von Meyenburg, Architekt BSA/SIA  
und P. Keller, Architekt SIA, Zürich

Der Schiedel-Kamin besteht aus einem doppelwandigen Mantelelement aus Isolierbeton und einem hochwertigen Schamotte-Rohr. Der im Bereich der Mantelfuge eingestopfte Mineralwollstrick sorgt für dauerelastische Halterung des Schamotte-Rohres.

Der Schiedel-Kamin ist funktionsgerecht und betriebssicher. Er ermöglicht Kosteneinsparungen beim Bau, im Betrieb und bei der Wartung.

Verlangen Sie bitte ausführliches Prospektmaterial.

Zürcher Ziegeleien, Zürich  
Tel. 01 / 35 93 30

Zürcher Ziegeleien  
Verkaufsbüro Luzern  
Tel. 041 / 22 37 55

J. Schmidheiny & Co. AG  
St. Gallen  
Tel. 071 / 22 32 62

Baustoffe AG Chur, Chur  
Tel. 081 / 24 46 46

Hard AG Volketswil  
Volketswil  
Tel. 01 / 86 43 67

corex Basel AG, Basel  
Tél. 061 / 22 23 00

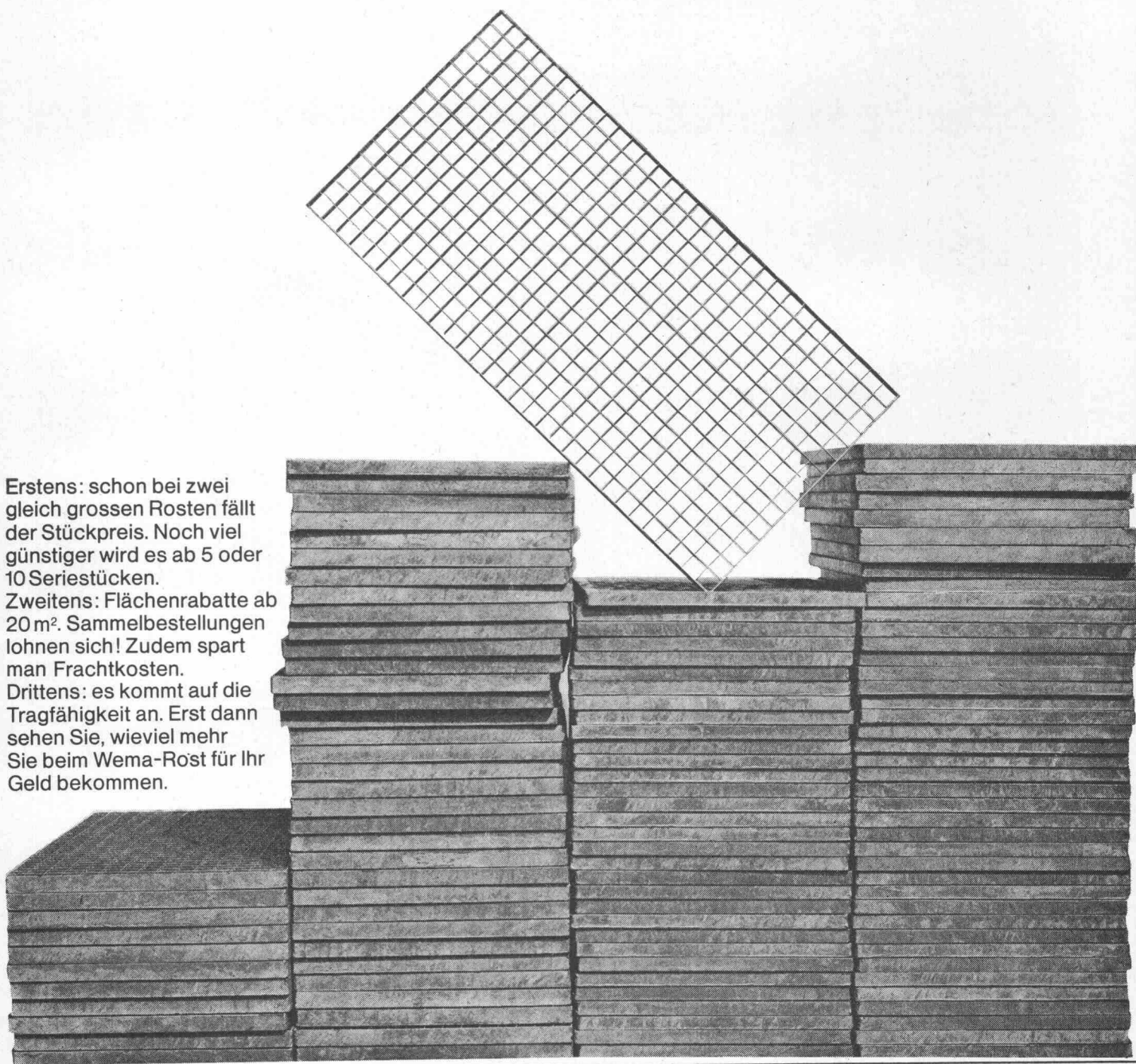
Stahlton-Prebeton AG  
Bern, Tel. 031 / 56 33 01  
Lausanne, Tel. 021 / 24 55 33

Verkaufsstelle GOZ Aargau  
Aarau, Tel. 064 / 22 15 88

Verkaufsstelle GMZ Luzern  
Luzern, Tel. 041 / 22 70 67

# Wir liefern dreimal günstiger!

Erstens: schon bei zwei gleich grossen Rosten fällt der Stückpreis. Noch viel günstiger wird es ab 5 oder 10 Seriestücken.  
Zweitens: Flächenrabatte ab 20 m<sup>2</sup>. Sammelbestellungen lohnen sich! Zudem spart man Frachtkosten.  
Drittens: es kommt auf die Tragfähigkeit an. Erst dann sehen Sie, wieviel mehr Sie beim Wema-Rost für Ihr Geld bekommen.



Siegfried Keller AG  
Industriestrasse 45  
8304 Wallisellen  
Telefon 051 93 32 32  
Telex 55423

 ein Unikeller Unternehmen

Büro Bern  
Allmendstrasse 39  
3014 Bern  
Telefon 031 42 62 62

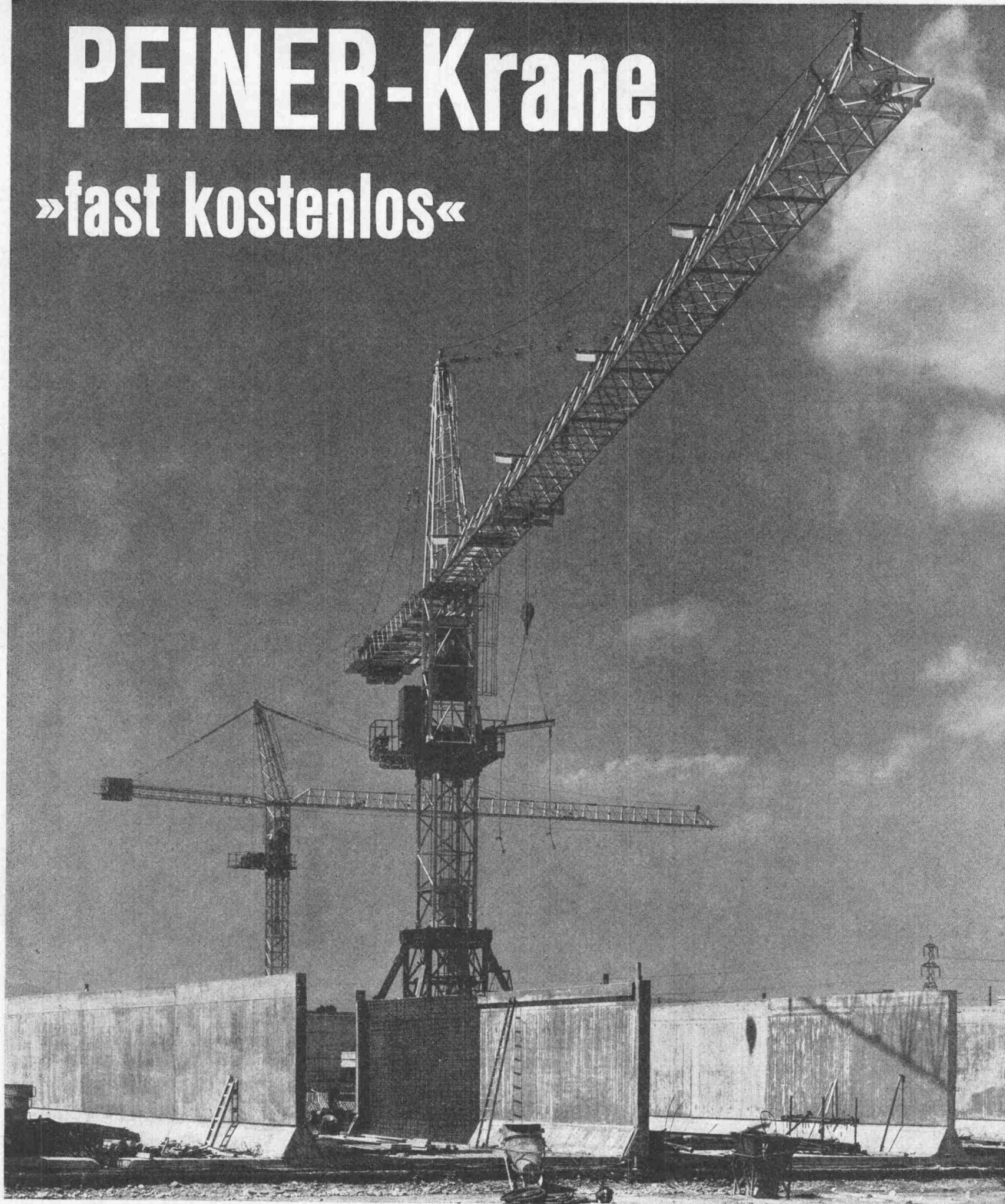
Büro Lausanne  
19, route de Chavannes  
1007 Lausanne  
Telefon 021 24 94 29

**keller**

# Wema-Gitterroste

# PEINER-Krane

»fast kostenlos«



Bescheiden im Unterhalt — da hochwertige Qualität

Eine Luzerner Bauunternehmung hat für einen KL 80-Kran über mehrere Jahre nur Fr. 1400.— jährlich an Unterhalts- und Reparaturkosten aufgewendet. Vergleichen Sie!

Ein PEINER-Kran lohnt sich!

**Brun + Cie AG**  
**Maschinenfabrik**  
**6244 Nebikon LU**  
**Telefon 062 861612**

**brun**



## KUNSTSTOFFROHRE UND FORMSTÜCKE

für Kanalisationen  
Druckleitungen  
Ablaufleitungen  
Entwässerungen  
Industrien

weil geringes Gewicht  
einfache Verlegung  
hydraulisch glatte Oberfläche  
hohe Abriebfestigkeit  
korrosionsbeständig  
lange Lebensdauer  
absolut dicht

AG  
FÜR SYNTHETISCHE  
PRODUKTE  
8022 ZÜRICH

TELEFON 051 27 2133 / 27 37 30

70.7.3

# Feller- Lichtregler

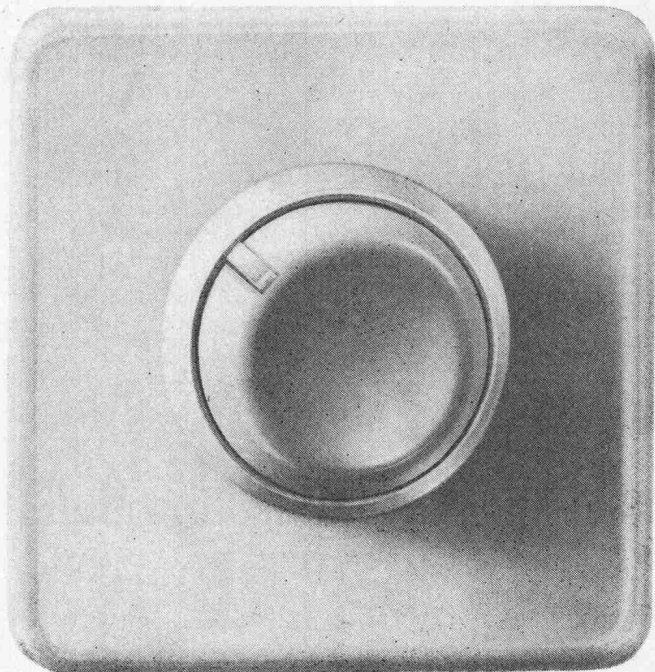
**Helligkeit  
nach Wunsch**

**für Glühlampen 40 bis 440 Watt**

**an Stelle eines gewöhnlichen Schalters einbaubar  
mit SEV-Sicherheitszeichen   
radioentstört**

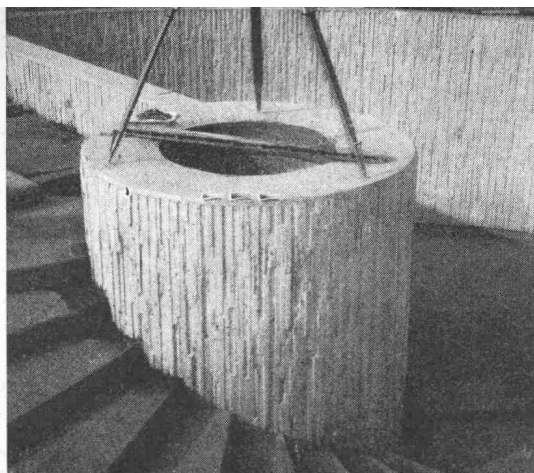
**Erhöhter Bedienungskomfort: Ein Druck auf den  
Regulierknopf bewirkt das sofortige Ein- oder Ausschalten in  
jeder Reglerstellung**

**Adolf Feller AG CH-8810 Horgen Telefon (051) 82 16 11**





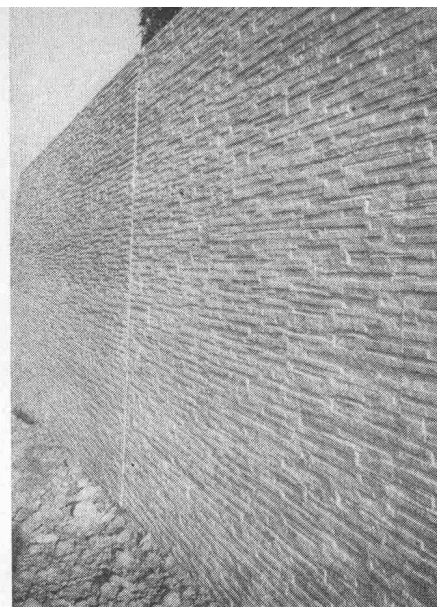
Struktur «Allegro», Geschäftshaus, Schlieren ZH



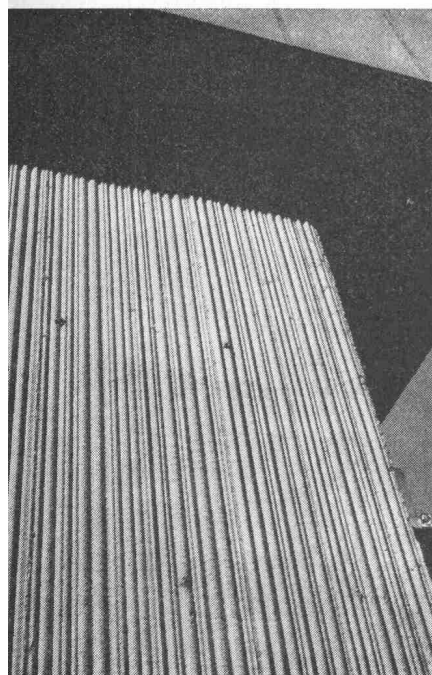
▲ Struktur «Media», Unterführung Emmenbrücke LU

◀ Struktur «Grave», Schweiz, Bankgesellschaft, Affoltern am Albis ZH

Struktur «Grave» Horizontal, N 2-Autobahn Rothenburg LU ▶



▼ Struktur «Maestoso B», 1-Familien-Haus Wallisellen ZH

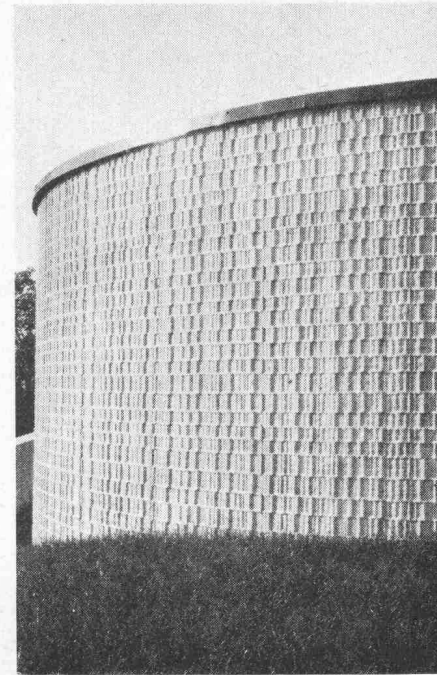


# WOZU Beim Betonieren Sichtbetonflächen PREWI Patentierter Wegwerf- MATRIZEN (Internationales Modelldepot)

Verwendbar:

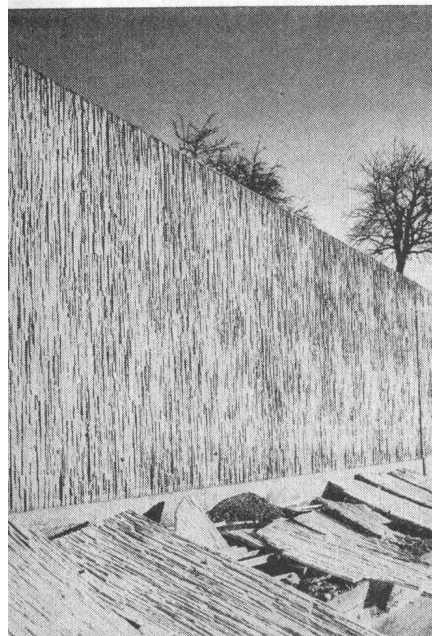
Tiefbau, Hochbau, Ortsbeton, Vorfabrikation. 12 modernste Strukturen ( $4,00 \times 0,625 \times 0,025$  m), mit Trennfilm «Sinfonia» ( $2,55 \times 0,80 \times 0,025$  m) und mit Trennfilm «X», ab 1.1.1972 «Pre-Dur», «Media» und «Grave» ( $2,75 \times 0,80 \times 0,025$  m) mit Trennfilm «X—X».

Mit unseren Trennfilmen erhält man saubere, einheitliche, hellgraue Sichtbetonflächen und erspart sich unnötigen Spezialanstrich. — Verlangen Sie Prospekte, Dokumentation und Preisliste.



## Prewi 8400 Winterthur Gutstr. 51 052/29 77 23-22

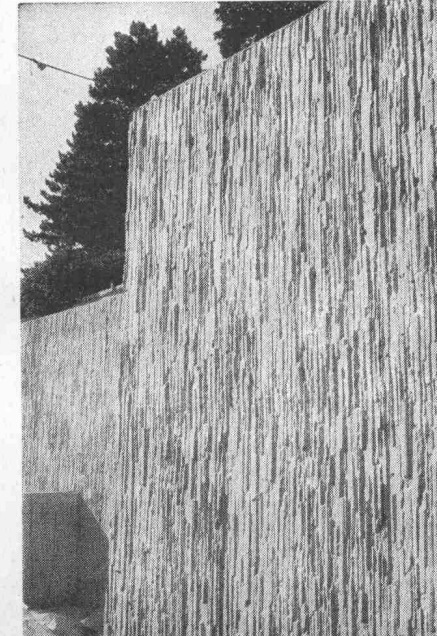
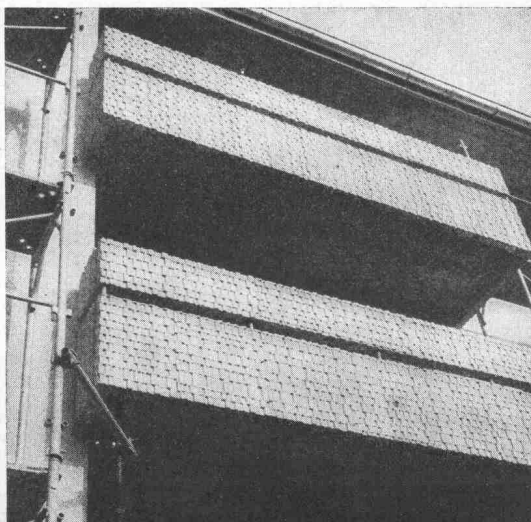
WIR SIND DIE ERSTE HERSTELLER-FIRMA DER WELT FÜR SOLCHE MATRIZEN

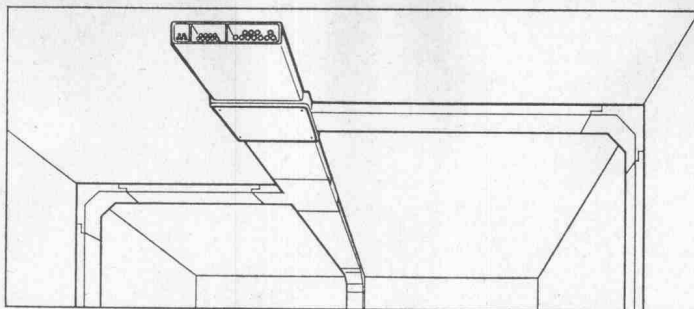


◀ Struktur «Pre-Dur» Vertikal, N 1-Autobahn Hagenbuch ZH

Struktur «Pre-Dur» Vertikal, Westtangente (24 000 m²) ▶  
Zürich

▼ Struktur «Maestoso B», Balkonbrüstungen, Diessenhofen TG





# Erfolgsgrund Nr.1 der Tehalit Installations-Systeme: die Wirtschaftlichkeit

Tehalit Installations-Systeme ermöglichen die kostengünstige Elektro-Installation mit einer Montagezeit-Einsparung bis über 50%.

Tehalit Installations-Systeme sind leicht nachrüstbar (weil leicht zugänglich) und wegen ihres großen Fassungsvermögens zukunftsicher. Bei den Tehalit Installations-Systemen

handelt es sich um ein komplettes Baukasten-System, mit dem alle Installations-Probleme gelöst werden.

Tehalit ist Ihr Partner für die fortschrittliche Elektro-Installation. Bitte fordern Sie den ausführlichen Prospekt über die Tehalit Installations-Systeme an.

Tehalit Installations-Systeme sind leicht zugänglich. Das Kanal-Oberteil lässt sich mit der Hand (ohne Werkzeug) leicht abnehmen und wieder aufdrücken.

Tehalit Installations-Systeme für die Streckenverlegung und die Fensterbank-Installation. Von 50/100 bis 60/200 (Höhe/Breite)

Tehalit Installations-Systeme sind wegen ihres großen Fassungsvermögens zukunftsicher (nachrüstbar).

Tehalit Installations-Systeme sind durchgehend eingefärbt und bieten in ihrer äußeren Konstruktionsform ein gutes Aussehen.

Das Tehalit-Installations-System kann am Montageort je nach Anforderung durch Trennschienen in mehrere Kammern unterteilt werden.

Jedes Tehalit Installations-System — ein komplettes Baukasten-System — für alle Installationsprobleme.

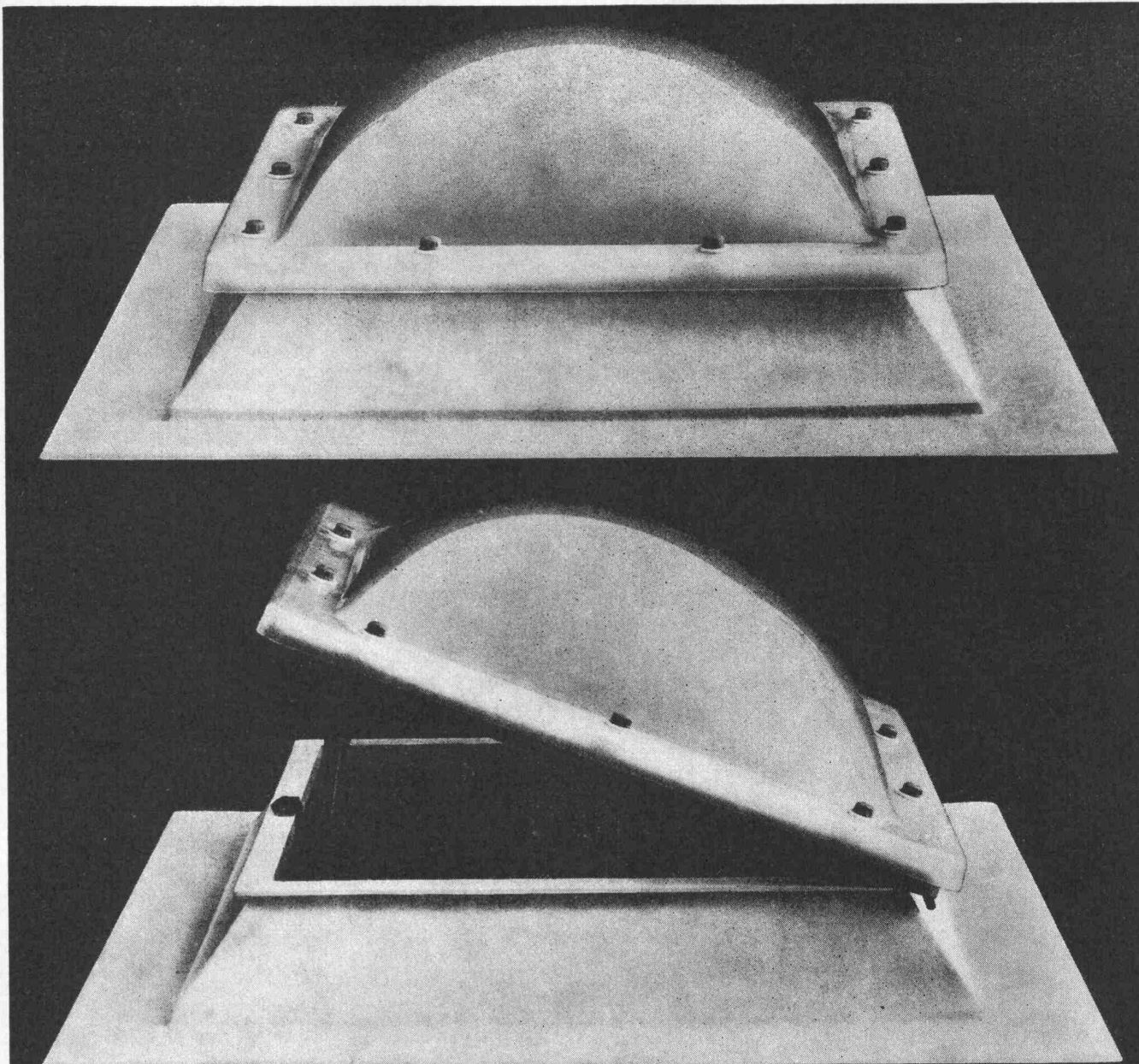
Tehalit Installations-Systeme sind weitgehend gegen Säuren und Chemikalien beständig. Die eingelegten Leitungen sind vor mechanischer Beschädigung und Verschmutzung geschützt.

Tehalit Installations-Systeme aus Polyvinylchlorid (PVC-Hart), einem hochwertigen Isolierstoff, sind berührungssicher.



## TEHALIT

Generalvertretung in der Schweiz:  
Böni & Co. AG, 8500 Frauenfeld  
Telephon: (054) 7 14 53/55 Telex: 76 307  
Beziehbar auch im Fachgrosshandel  
SEV-geprüft, PTT-bewilligt



## Wir leisten 10 Jahre Garantie, weil wir uns das leisten können.

Seit 1956 haben wir allein in der Schweiz über 25 000 Lichtkuppeln installiert. Das sind mehr als 25 000 Beweise für Dauerhaftigkeit und Qualität: bei Wind und Regen, Schnee und Sonne – das ganze Jahr hindurch.

Für CUPOLUX- und **eurodome**-Lichtkuppeln gibt es unzählige Anwendungs- und Kombinationsmöglichkeiten. Sie sind aus hochwertigem Acrylglas gefertigt und bilden zusammen mit dem **eurobase**-Aufsetzkrans eine perfekte Oberlichteinheit, die sich präzise und schnell montieren lässt. Das Ergebnis: mehr Licht und bessere

Beleuchtung zu knapp kalkulierten Preisen! Unsere Spezialisten wissen, worauf es beim Oberlichtbau ankommt. Darum werden wir auch mit Ihren besonderen Problemen fertig. Kommen Sie damit ruhig zu uns, auch mit den kleinen. Oder verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

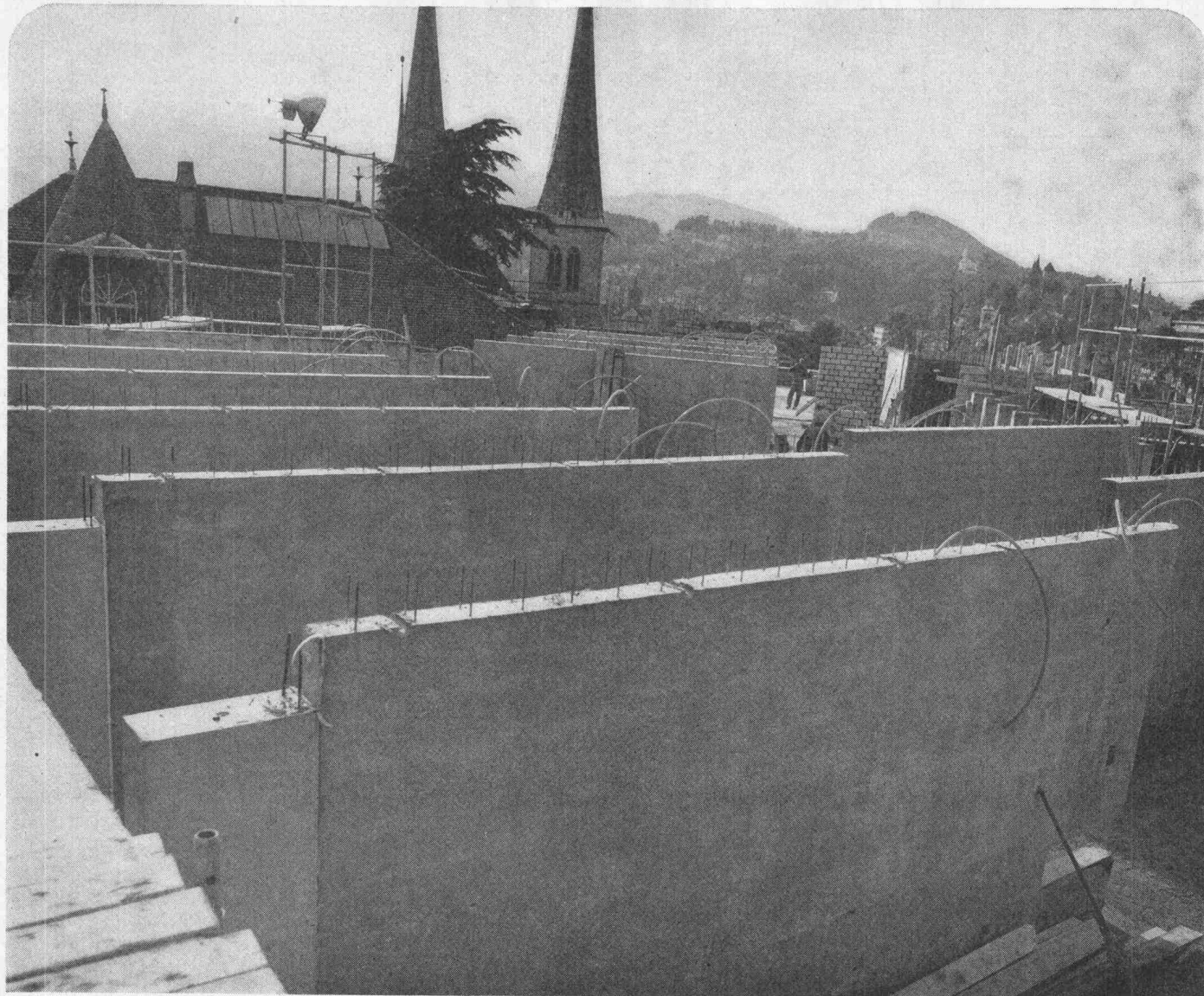
Scherrer – Ihr Partner auf dem Flachdach.



Jakob Scherrer Söhne AG  
Allmendstr. 5–7  
8059 Zürich 2  
Tel. 01 25 79 80

# Ein System setzt sich durch.

Priesterseminar Luzern



Architekt W. Rüssli, Luzern

Bauunternehmung Medici AG, Luzern  
Herr Kremmel:

## «Hier haben wir mit der *cobeton* eine wirklich rationelle Lösung gefunden!»

Bei der Wahl der Wandkonstruktion für dieses Objekt hat man sich für die Ausführung in Beton entschieden. Aus Kostengründen wurde ein bedingt streich- und tapezierfertiger Beton verlangt.

Der kurze Bauzeitraum und eine Vielzahl gleicher Wände in den Abmessungen von 513 x 250 x 15 cm, sowie die Auflage, einen fugenlosen, spachtelfertigen Beton herzustellen, bewog uns, ein System-Schalung anzuschaffen. Das Anbringen von diversen elektrischen Installationen musste ebenfalls berücksichtigt werden, womit eine Holzkunststoff-Schalungsplatte als ideale Schalhaut feststand.

Mit der heute nur der Cobeton zur Verfügung stehenden «Gigant»-Schalungsplatte (660 x 265 cm)

und dem durchdachten cobe-Normschalungssystem haben wir hier eine überzeugende Lösung gefunden. Mit einem Minimum an Arbeitskräften wurden jeden zweiten Tag vier Schalungseinheiten umgesetzt. Das niedrige Gewicht der Schalung (42 kg/m<sup>2</sup>) erlaubt es ohne Schwierigkeiten, ganze Kraneinheiten von 14 m<sup>2</sup> ein- und auszuschalen. Diese sind so konzipiert, dass sie nach Beendigung dieser Baustelle ohne Mühe in Normelemente zerlegt werden können.

Detaillierte Auskunft über die «Gigant»-Schalungsplatte und das cobe-Normschalungssystem erteilt Ihnen gerne:

Cobeton AG Chamerstrasse 117 6301 Zug  
Telefon 042 21 12 88/89

...die richtigen Maschinen  
für Ihren Betrieb

# Z Zettelmeyer

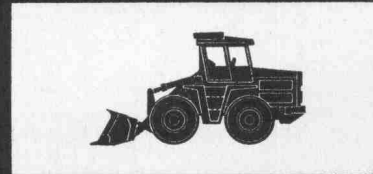
## Radlader und Walzen



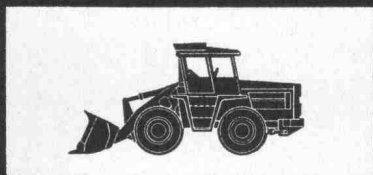
Radlader Europ L 500  
Motor: 35 SAE-PS  
Schaufeln: 0,4 - 0,85 m³  
Gewicht: 4350 kg



Radlader Europ L 800  
Motor: 80 SAE-PS  
Schaufeln: 0,8 - 1,3 m³  
Gewicht: 5800 kg



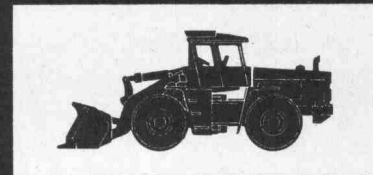
Radlader Europ L 1000  
Motor: 120 SAE-PS  
Schaufeln: 1,1 - 1,8 m³  
Gewicht: 7800 kg



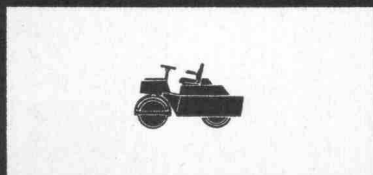
Radlader Europ L 1500  
Motor: 139 SAE-PS  
Schaufeln: 1,3 - 2,5 m³  
Gewicht: 10200 kg



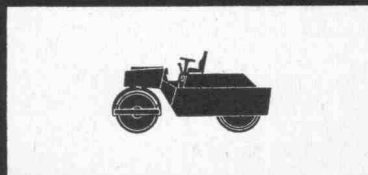
Radlader Europ L 2000  
Motor: 215 SAE-PS  
Schaufeln: 2,0 - 3,8 m³  
Gewicht: 14100 kg



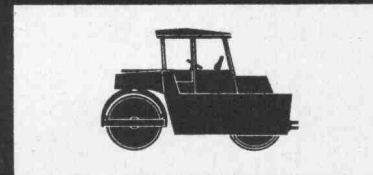
Radlader Europ KL 30  
Motor: 240 SAE-PS  
Schaufeln: 2,5 - 4,8 m³  
Gewicht: 17200 kg



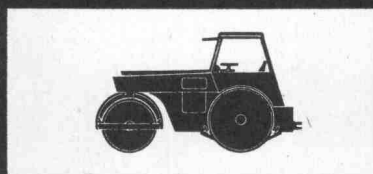
Vibrations-Tandemwalze VT L  
Statisches Gewicht: 2,0 t  
Arbeitsbreite: 1000 mm



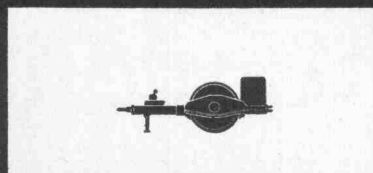
Vibrations-Tandemwalze VT M  
Statisches Gewicht: 4,9 t  
Arbeitsbreite: 1200 mm



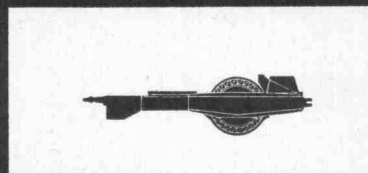
Vibrations-Tandemwalze VT 7  
Statisches Gewicht: 7,3 t  
Arbeitsbreite: 1500 mm



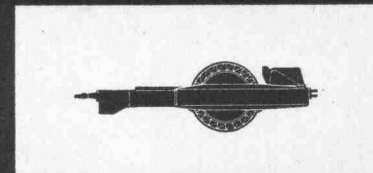
Statische Dreiradwalze Europ S  
Gewichte: 8-10-12 t  
Arbeitsbreiten: 1900 mm



Vibrations-Anhängewalze VA 3  
Statisches Gewicht: 3,3 t  
Arbeitsbreite: 2080 mm



Vibrations-Anhängewalzen VA M  
Statische Gewichte: 5,0-6,6 t  
Arbeitsbreiten: 2100 mm



Vibrations-Anhängewalzen VA S  
Statische Gewichte: 8,5-10,5 t  
Arbeitsbreiten: 2100 mm

**Verkauf,  
Beratung und  
Service durch**

**KRAN + BAUMASCHINEN AG**

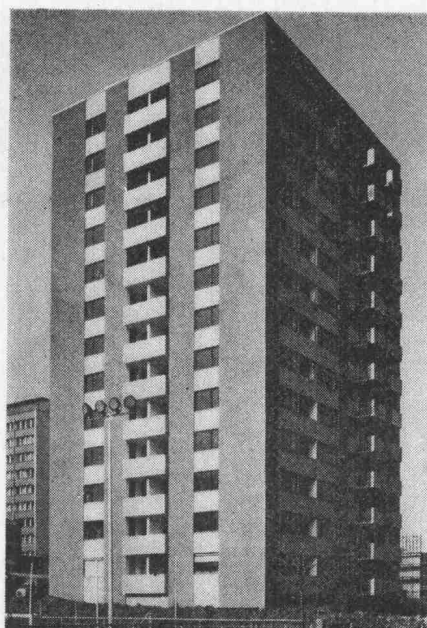


8902 URDORF-ZÜRICH  
POSTFACH  
SCHÜTZENSTRASSE  
TELEFON 051/982241

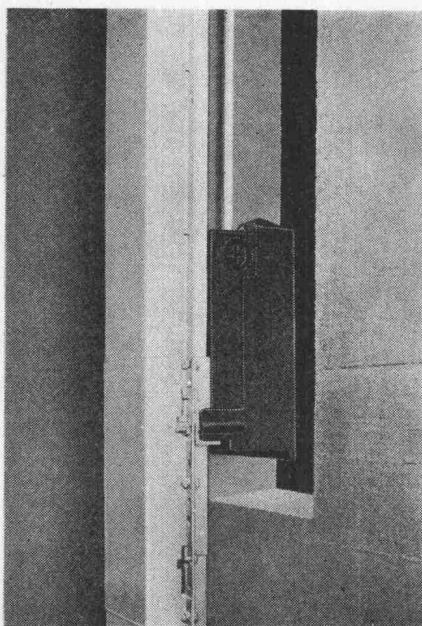
„Wir fertigen“

# Z.B. Hochhaus-Steigleitungen

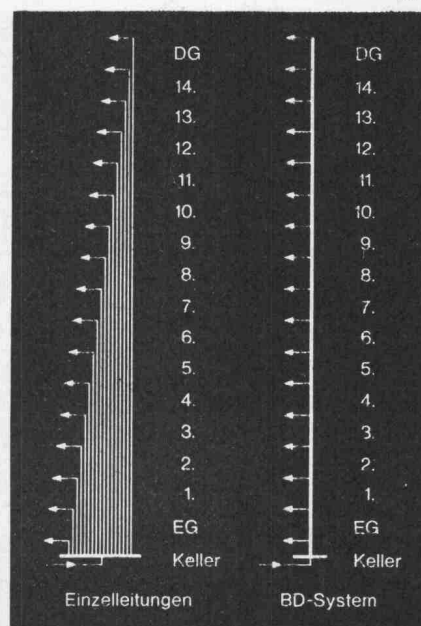
68/8



Bei diesem Hochhaus ist ein BD-System als Steigleitung die Ideallösung



Mit dem BD-System bleibt die elektrische Installation übersichtlich und einfach



Vergleich zwischen einer klassischen Steigleitung mit Einzelleitung zu jedem Stockwerk (links) und dem BD-System als Steigleitung (rechts)

## Bis zu 50 % Ersparnis gegenüber einer klassischen Installation

Weitere Vorteile:

- einfache Montage
- kurzschlussfeste Installation
- gute elektrische Ausnutzung der Stromschienen
- kleiner Platzbedarf, bis zu 20 % Einsparung an Wandfläche in den unteren Stockwerken
- brandsicher, da die Isolierstützen im Kurzschlussfalle eine gute Schottung für allfällige Lichtbögen darstellen

Unterbreiten Sie uns Ihre Probleme. Wir beraten Sie gerne.



**KLÖCKNER-MOELLER AG**

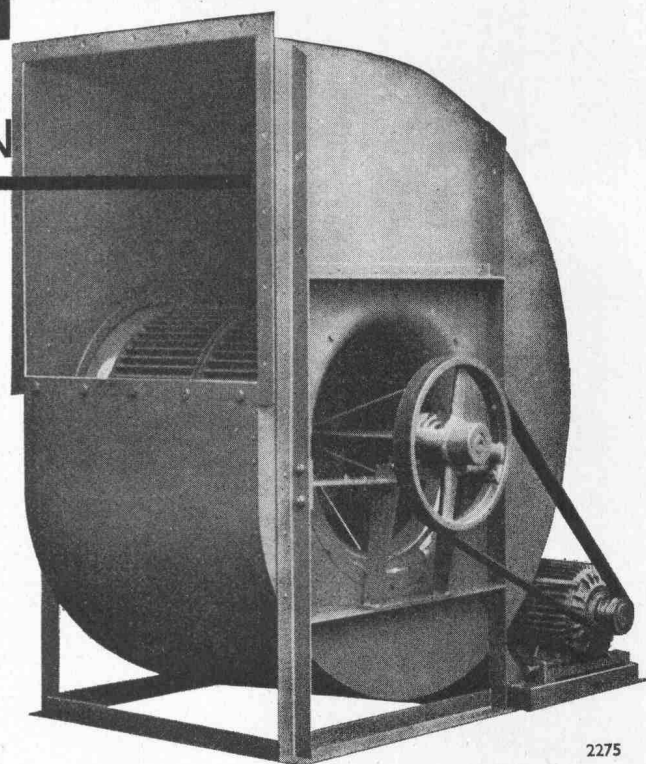
Effretikon, Bahnhofstrasse 28, Tel. 052 / 32 24 21

# Meidinger VENTILATOREN

AUS BLECH  
ODER KUNSTSTOFFEN

Axialventilatoren  
für mittlere bis grosse Luftmengen  
Dachventilatoren  
Gasschutzaggregate  
Hochdruck-Ventilatoren  
für Wasser-Filtrieranlagen  
Rauchgas-Ventilatoren  
Spezialventilatoren  
für Küchen-, Bad-, WC-Entlüftungen  
Tankreinigung  
Transport-Ventilatoren

G. Meidinger & Cie.  
Basel 4, Tel. 061 / 25 88 70



2275

**4. Internationale Fachmesse  
für Baustoffe, Bauteile und Innenausbau  
München, 29. Januar bis 6. Februar 1972**

# BAU 72

**Auskünfte:**  
Münchener Messe- und Ausstellungsgesellschaft mbH  
8000 München 12, Postfach 200, Theresienhöhe 13,  
Telefon (0811) 7 67 11

Vertretung in der Schweiz: Handelskammer Deutschland—Schweiz  
Talacker 41, 8001 Zürich, Tel. 01 / 25 37 02, Telex 52 684 deuha ch

Diese Schwerarbeit wird abgeschafft:

# Weil die Hilti-TE 17 schwere Arbeit leichter macht

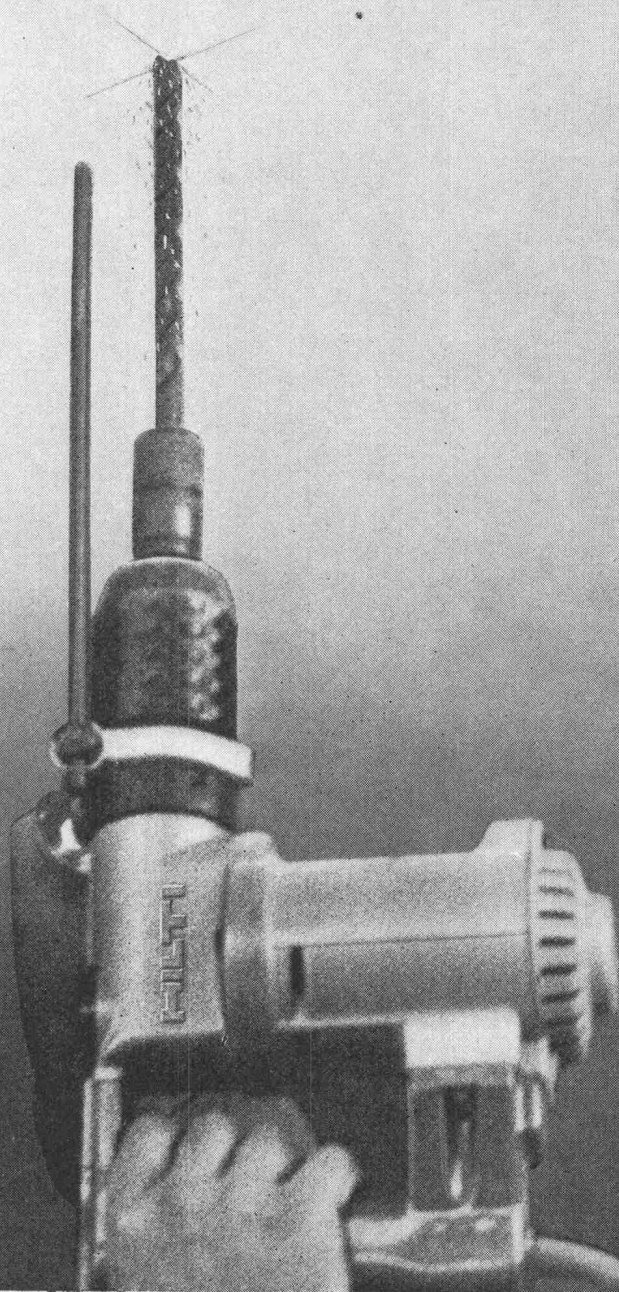
Ihre Arbeiter könnten solche Arbeiten geradezu lieben. Vorausgesetzt — Sie haben eine Hilti-TE 17.

Hilti hat die erste Hammerbohrmaschine in der Leistungskategorie 450 Watt, die keinen Anpressdruck mehr braucht. Ansetzen, nachführen... das ist alles!

Die TE 17 hat ihren eigenen Kompressor. Für zusätzliche Kraft. Die dem Arbeiter Kraft erspart. Hilti überträgt diese Kraft über ein Luftkissen: das dämpft Rückstösse, fängt Erschütterungen auf, wird nicht müde, nützt sich nicht ab...

Hilti-TE 17. Hammerbohrmaschine, die vieles kann. Bohren und Schlagen. Bohren mit leichtem Schlag. Nur-Bohren. In Beton, Mauerwerk, Naturstein, Fliesen, Metall. Holz auch — natürlich.

Wollen Sie mehr über die Hilti-TE 17 wissen? — Nutzen Sie Hilti-Beratung und Hilti-Service. Nutzen Sie das Hilti-Fachwissen. Direkt auf Ihrer Baustelle. Rufen Sie den Hilti-Fachberater, wenn Befestigungsprobleme zu lösen sind.



Hilti Technik AG  
8036 Zürich  
Gartenhofstrasse 17  
Telefon 051/23 56 56

# HILTI

Befestigungstechnik

# Haar- und Körpertrocknen nach dem Baden in 1-3 Minuten

mit eingebautem Zeitrelais, tropfwassergeschützt, SEV-geprüft, international geschützt

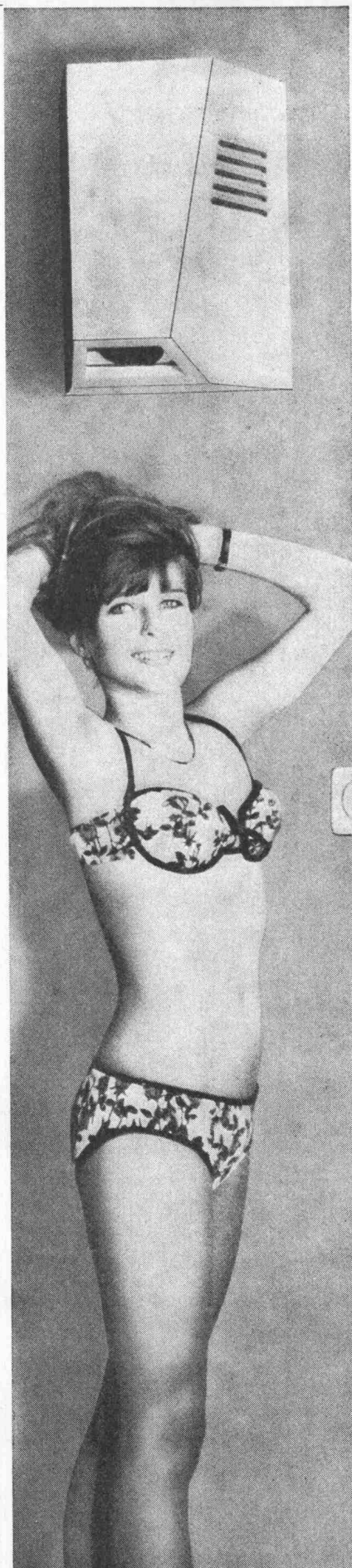
**REZ-Warmluftduschen**

für: öffentliche Hallenbäder, Lehrschwimmbecken, Hotels, Private, Sauna, Kur- und Heilbäder



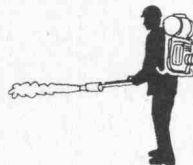
**REZ AG 8049 ZÜRICH**

Fabrik elektr. Apparate, Hardeggstr. 17-19, ☎ 01 / 56 77 87-88



## Ato 77 «Heissluftbesen»

Wenn der Winter die Bauarbeiten behindert, ist dieser «Heissluftbesen» das Richtige, um winterliche Hindernisse aus dem Weg zu räumen. Rasch, praktisch und ökonomisch!



Ato 77 ist ein Flamm- resp. Sprühgerät von nur rund 12 kg Eigengewicht. Ohne weiteres tragbar, lässt es sich überall einsetzen, wo ein Mann gehen kann. Zum Auftauen, Austrocknen, Anwärmen und Warmhalten, Ausblasen und Sauberblasen von Schalungen, Wegen etc. Einfache Bedienung:

Auftanken, starten, anzünden und schon werden etwa 150 Liter tropfen- und russfreie Heissluft pro Sekunde abgeblasen.



# Jetzt aktuell



**Spitfire**

Spitfire sind transportable Warmluftheizgeräte. Je nach Bedarf sind Typen mit Leistungen zwischen 25000 und 80000 cal/h mit direkter Erhitzung lieferbar, resp. mit 50000 oder 100000 cal/h mit indirekter Lufterhitzung (Wärmeaustauscher und Kaminanschluss).

Sie werden jetzt gebraucht! Als Heizung in Werkstätten, Baracken, Schlaf- und Lagerräumen, als Trocknungsaggregat auf Baustellen und für anderes mehr.

Rufen Sie uns jetzt bitte an für eine Vorführung: **01/71 50 14**

Wir kommen umgehend! Wir liefern sofort!

**SILENT AG** 8107 Buchs-Dällikon

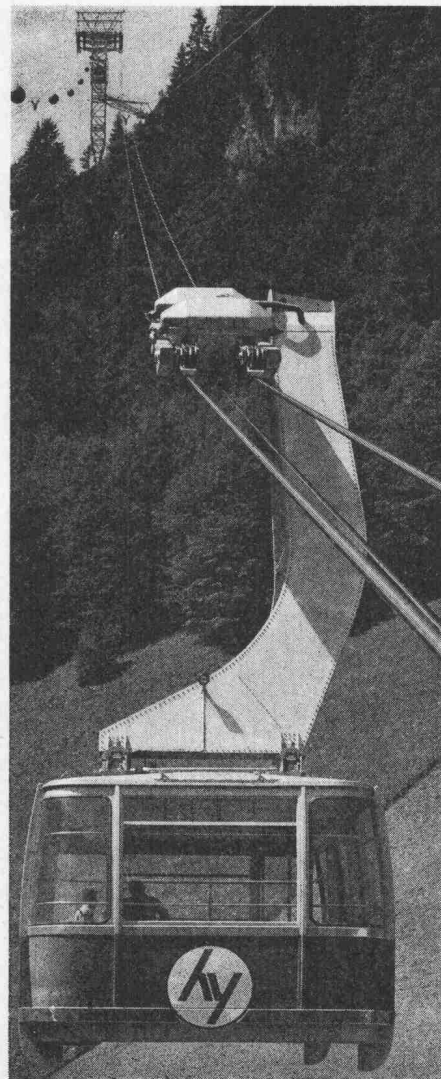
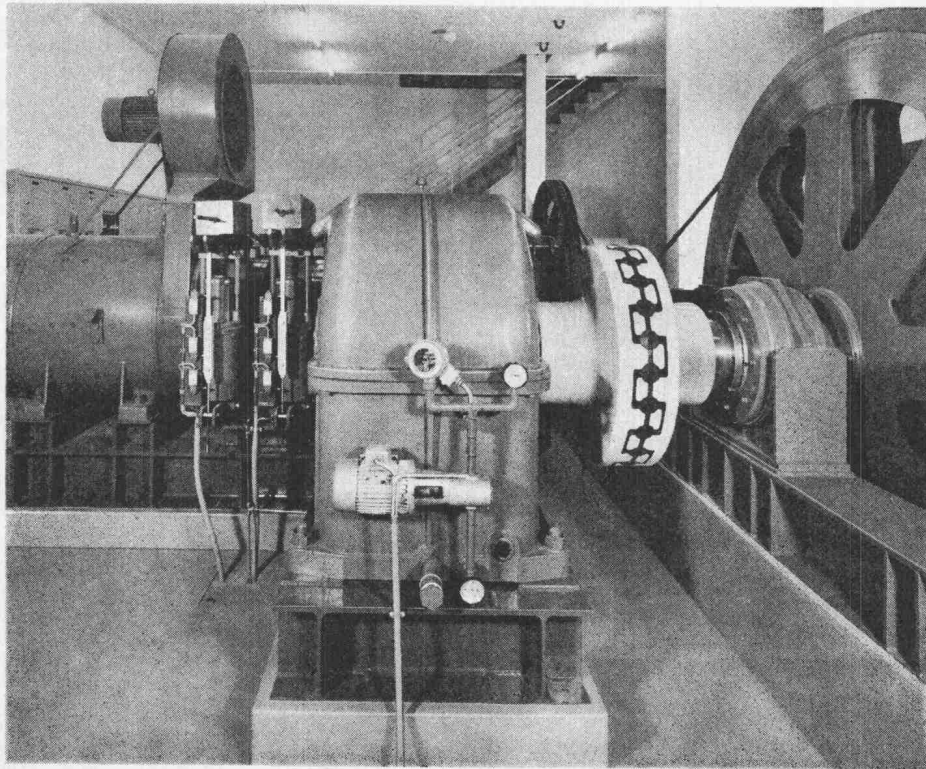
# Mit **KISSLING** Getrieben auf dem Weg nach «oben»

**Snowbird USA**  
**Hoch-Ybrig CH**  
**Squaw Valley USA**

Drei bekannte Namen mit den grössten und leistungsfähigsten Personenseilbahnen der Welt. Und für alle wurden die zuverlässigen KISSLING-Antriebe gewählt.

Das vielseitige Lieferprogramm und langjährige Erfahrung ermöglichen uns, auf dem Gebiet der Seilbahnantriebe die wirtschaftlichste und betriebssicherste Lösung anzubieten. Über 3000 Ski- und Sessellifte sowie zahlreiche Kabinenbahnen sind mit unseren Getrieben ausgerüstet.

Mit gutem Grund, denn das höchste Gebot bei Seilbahnen ist die Sicherheit der Passagiere.



Luftseilbahn  
Weglosen – Seebli  
HOCH-YBRIG / Schweiz

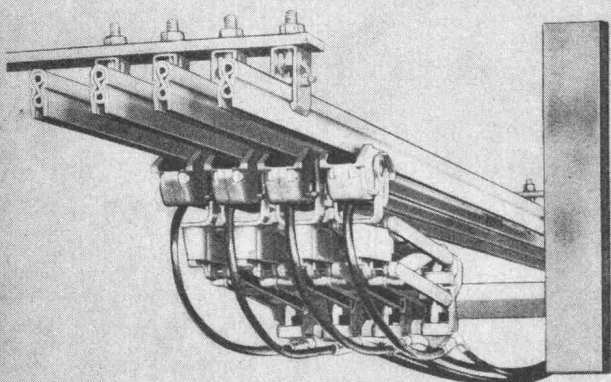
**KISSLING**

L. KISSLING & CO  
Maschinenfabrik  
8052 ZÜRICH  
Tel. 01 50 24 00  
Telex 56086 kiss-ch

# Isolierte Stromschienen

## System Faba 500

für Krane, Hängebahnen und alle ortsveränderlichen Stromverbraucher



SEV geprüft

Sicherheit gegen zufällige Berührung  
 Platzsparend, kleinster Phasenabstand 50 mm  
 Einfache Montage  
 Übersichtliche Stromschienenführung  
 Mühelose Überwachung und Wartung  
 Kurven können bei Montage gebogen werden  
 Weichen, Auf- und Abfahrten mit Standardteilen  
 Streckentrennung auch nach Montage möglich  
 Fahrgeschwindigkeit bis 300 m/min.  
 Temperaturbereich  $-40^{\circ}\text{C}$  bis  $+175^{\circ}\text{C}$   
 Einbau einer Frostheizung möglich  
 Schientypen 100, 200, 300 und 500 A  
 Betriebsspannung bis 1000 V

Verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen sowie unverbindliche Beratung!

Wir liefern auch Stromschienen herkömmlicher Bauart inkl. Zubehör.



**Kiepe  
Electric AG**

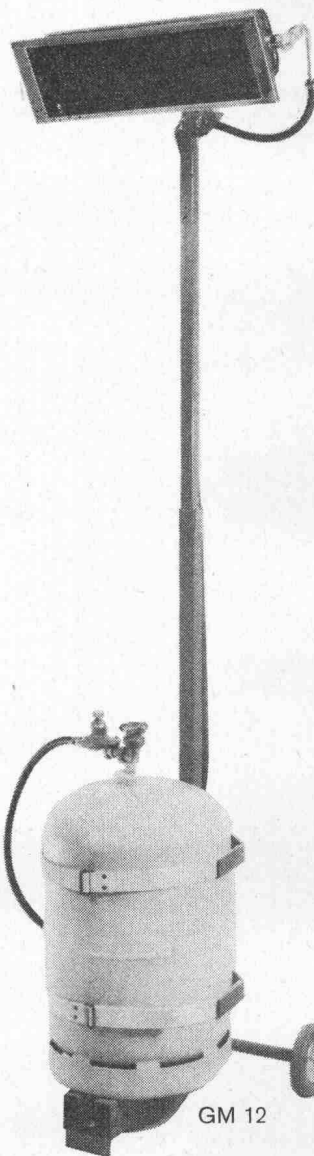
Marktgasse 4  
 8212 Neuhausen am Rheinfall  
 Tel. 053 259 14

# DIE INFRAROTHEIZUNG

Unabhängige, leistungsfähige, praktische und sparsame Heizung

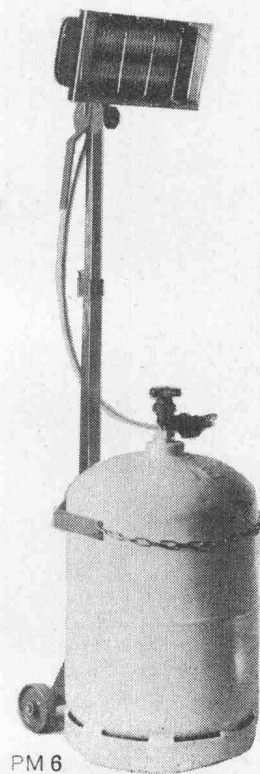
Sie heizen nur, was nötig ist —  
 wo es nötig ist —  
 wenn es nötig ist

Drei mobile Heizgeräte BRASILIA mit verschiedenen Leistungen



GM 12

GM 12 Nr. 6397  
 regulierbar  
 4000 bis 6500 Kcal  
 Verbrauch 350 bis 540 g/h  
**Fr. 397.—**  
 (ohne Propanflasche)



PM 6

PM 6 Nr. 3197  
 Leistung 3500 Kcal  
 Verbrauch 300 g/h  
**Fr. 197.—**  
 (ohne Propanflasche)

**ROCHAT  
CERNIER**

Telefon  
 038 / 533 533

# SIFRAG sichert guten Empfang!

Der neue Richtstrahl-Relaissender auf dem Mont-Pèlerin ist ferngesteuert. Die Überwachung der komplizierten Apparaturen erfolgt ebenfalls aus Distanz. Diese roboterähnliche Funktionsweise stellt besonders hohe Anforderungen an die Betriebssicherheit sämtlicher technischer Einrichtungen.

Dazu gehören auch die von SIFRAG gebauten Klimaanlage. Diese schützen die empfindlichen elektronischen Sendegeräte vor Temperaturschwankungen und Staub. Damit trägt SIFRAG zu deren Funktionstüchtigkeit bei.

Vertrauen auch Sie SIFRAG-Anlagen!

◀ Sendestation Mont-Pèlerin / VD für  
Rundfunk, Telefon und Fernsehen  
Architekt: Pierre Vincent, Montreux  
Bauleitung:  
Inspektorat der Eidg. Bauten, Lausanne

SIFRAG  
Luft- und Klimatechnik Frei AG  
Lausanne 021 - 23 74 08  
Bern 031 - 56 25 25  
Zürich 051 - 25 15 51  
Basel 061 - 43 92 60

Klimaanlagen  
Ventilationen  
Kälteanlagen  
Luftbefeuchtung  
Luftvorhänge  
Brandschutz

# SIFRAG

## Bauherren

Die älteste und grösste ständige **Baufachausstellung** in der Schweiz orientiert Sie schnell und umfassend über die neuesten Baumaterialien, über aktuelle Baukonstruktionen und interessante Bauelemente, über Haushaltsmaschinen und -apparate.

## Architekten und Baufachleute

erhalten zudem kostenlos den **Ausstellungskatalog** der Schweizer Baumuster-Centrale, ein umfassendes und trotzdem handliches Branchen- und Firmenverzeichnis (345 Seiten) sowie die vierteljährlich erscheinenden **«SCB-Informationen»** mit Kurzberichten über aktuelle Neuheiten auf dem Baumarkt.

Der **Informationsdienst** der Schweizer Baumuster-Centrale (Tel. 01 / 23 76 88) gibt jederzeit Auskunft über Lieferanten eines gesuchten Markenproduktes, über technische Daten von Baumaterialien, Baustoffen, Haushaltapparaten usw.; er weist umfassend Bezugsquellen nach für sämtliche Produkte, die auf dem Schweizer Baumarkt angeboten werden. Architekten, Baufachleute und Bauherren erhalten auf Wunsch kostenlos **Prospekte und Dokumentationen** über die Erzeugnisse von rund 1000 Firmen, die der Schweizer Baumuster-Centrale angeschlossen sind.

### Schweizer Baumuster-Centrale Zürich

Talstrasse 9, 8001 Zürich, Tel. 01 / 23 76 88

**Batteries et éléments secs**

**Condensateurs**

**Accumulateurs**

**POUR TOUS LES CHAMPS D'APPLICATION**

**Trockenbatterien und -Elemente**

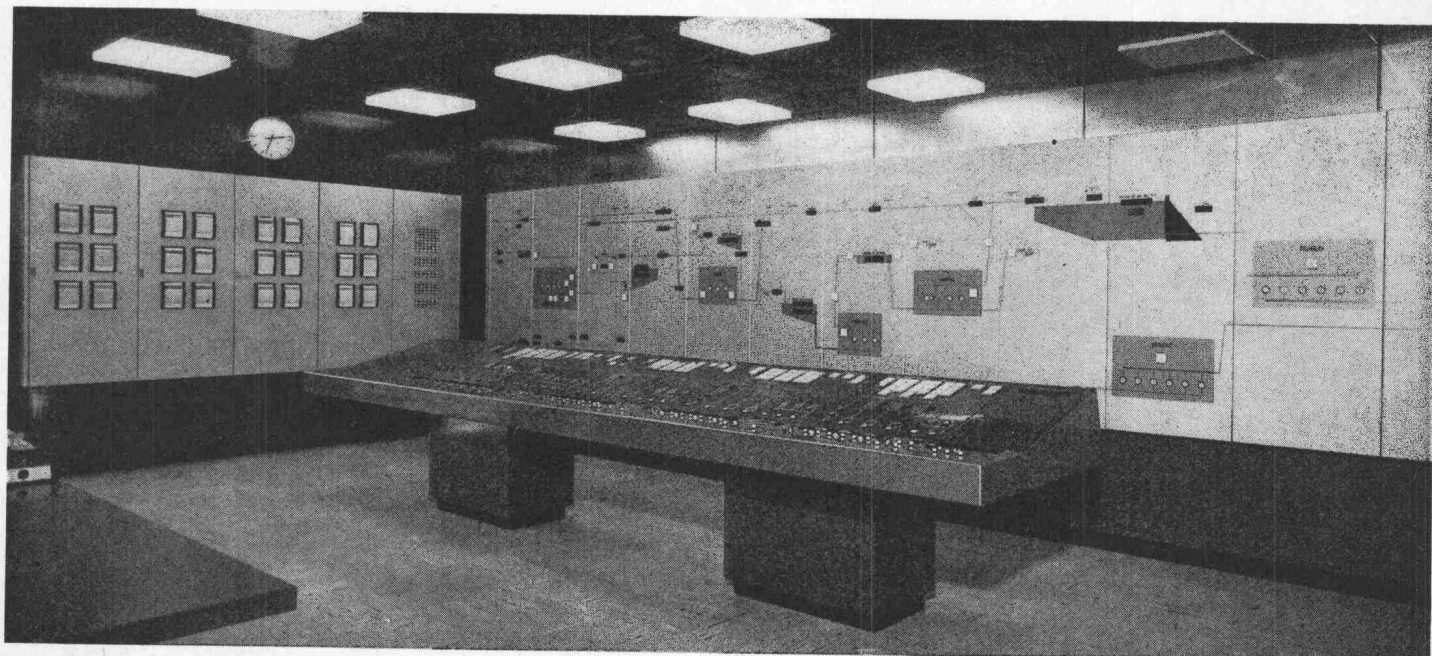
**Kondensatoren**

**Akkumulatoren**

**FÜR ALLE ANWENDUNGSGEBIETE**

**LECLANCHÉ** SA YVERDON

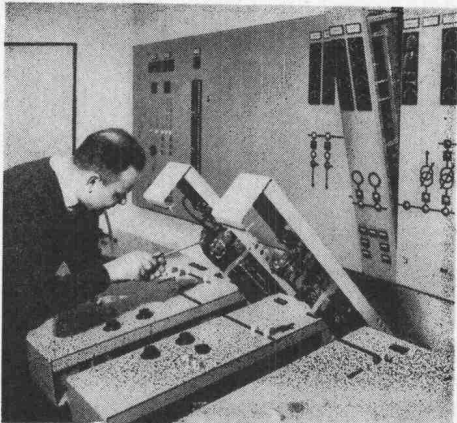
# Der Kommandoraum für ein Kraftwerk im Jahr 1975?



Ja und nein. Nein, weil diese Anlage im letzten Jahr von Sprecher & Schuh gebaut wurde. Ja, weil in ihr bereits ein Stück der Zukunft liegt. Steuerungstechnisch, fabrikationstechnisch und organisatorisch.

Elektrische Energie steuern, verteilen, leiten – die Versorgung ganzer Landesteile sicherstellen – an solchen Aufgaben zeigt sich der Wert unserer jahrzehntelangen Erfahrung.

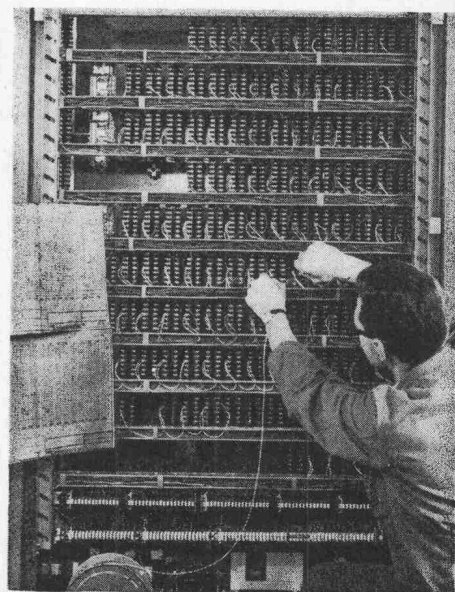
Sicherstellen heisst z. B., dass der Betriebszustand jeder Maschinen- gruppe, jeder Schaltanlage jederzeit überwacht wird. Die kleinste Störung wird augenblicklich signalisiert, so dass der Bedienungsmann sofort mit dem folgerichtigen Schaltmanöver reagieren kann.



Der äussere Sicherheitsfaktor heisst also «funktionelle Übersichtlichkeit». Alle betriebsnotwendigen Steuer-, Regel- und Überwachungseinrichtungen fassen wir in logische Einheiten zusammen. Schutzrelais, Schreiber, Messwertumformer, Zähler usw. werden meistens im Apparateraum oder in Relaishäusern der Schaltanlage untergebracht. So ergibt sich ein vorbildlicher Kommandoraum, der ein zuverlässiges Steuern und Überwachen gewährleistet.

Der innere Sicherheitsfaktor liegt in der Vollkommenheit der Technik und in der Qualität der Bauteile. 7 verschiedene Systeme ermöglichen es, je nach Schaltanlage die zweckmässigste Steuerart zu wählen: Starkstromsteuerung, Schwachstromsteuerung, Relaissteuerung, Einzel-Anwahlsteuerung, Zentralfeldsteuerung, S & S-Elektroniksteuerung, Computersteuerung.

Ausschlaggebend für den heutigen Entwicklungsstand von Kommandoranlagen war der Übergang von Starkstromsteuerungen auf Schwachstromsteuerungen. Die Perfektion in der Automatisierung von Steuervorgängen wäre undenkbar, würden wir nicht kontaktlose S & S-Bausteine verwenden und die zuverlässigsten Eingangselemente, die wir kennen.



Dank dem exakten Zusammenspiel all dieser Details erzielen wir die überdurchschnittliche Betriebssicherheit einer hochmodernen S & S-Anlage. Und diese Erfahrungen stellen wir auch Ihnen gerne zur Verfügung.

**S&S**

Sprecher & Schuh AG  
Aarau / Schweiz

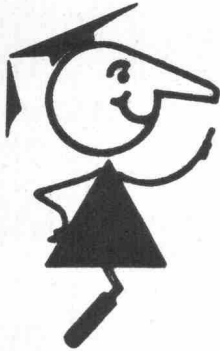
# SCHLÄMMPUTZ

(Verbrauch ca. 250 Gramm/m<sup>2</sup>)

mit ECOSAL seit Jahren bewährt und wasserdicht, bis 30 Atm.

Sicherheit muss man nicht dick auftragen. Es genügt, wenn man dünn aufträgt. Einen staubfreien, elastischen Ueberzug zum Beispiel (auch auf schadhaftem, altem Untergrund, wenn es sein muss). Einen Mörtel, der etwas aushält. Bei dem man sicher sein kann, dass er sich nicht ablöst. Den kann man ruhig dünn auftragen, wenn im Estrichmörtel ECOSAL drin ist. Die Kunststoffdispersion. Sie verbessert die Biegezugfestigkeit auf 200%. Entsprechend steigt auch

die Bruchdehnung. Mörtel mit ECOSAL-Zusatz haftet auch auf altem Beton, auf glattem Beton, auf Klinkermauerwerk usw. Man nimmt es für Spritzputz auf glattem Untergrund. **Für feuchtigkeitsisolierende Schlämmanstriche.** Zum Kleben von Platten und Mosaik. Zum Ausbessern von Sichtbetonflächen. Zum Reparieren von Rissen, Löchern und Kanten-Treppenstufen zum Beispiel. Ueberall, wo Sicherheit gefragt ist, sollten Sie nach ECOSAL fragen.



seit  
1923

# Tricosal®

**BAU-CHEMIE AG BASEL (061) 23 00 16**

Zement-Dichtungs- und Schnellbindemittel, Plastifizierer, Verzögerer, Beton-Reinigungsmittel, Gipsverzögerer, Binder, Fugenbänder, Kunststoffe, Frostschutzmittel, Haftemulsion für Kunststoffmörtel, ölfeste Anstrichemulsion, Thiokol- und Acryl-Kitte, Epoxy-Lacke, Kunststoff-Dünnputze. PVC-Folien, 1 bis 2 mm, für Grundwasserwannen, Wasserbehälter usw. Wir haben für Sie über 100 verschiedene Fugenbandprofile.

## PAN-ISOVIT®

## Fernheizleitungen in Schweden

### Grösste kanalfrei verlegte Fernleitung NW 600/800



Projektierung und Bauleitung:  
Wärmewerke LUND/Schweden

Entwicklung u. MEIER-SCHENK AG ISOLIERWERK ZÜRICH  
Herstellung: CH-8105 Regensdorf D-6720 Speyer a. Rh.



Rechenzentrum für elektronische Datenverarbeitung im Ingenieur- und Vermessungswesen.

Ein Unternehmen der Interdatagruppe.

## STRIP-Informationstagungen

Zürich 25. Februar 1972  
Bern 7. März 1972  
Basel 14. März 1972

**STRIP** = (STRuctural Intergrated Programs)  
Das bewährte Programmsystem von Statikern für Statiker  
Stabtragwerke, Scheiben, Platten, Schalen

**STRIP** bietet viele Möglichkeiten:

- Kein Erlernen einer besonderen Sprache. Die Eingabe erfolgt übersichtlich auf standardisierten Formularen. Raffinierter Geometrietest.
- Bei Stabtragwerken: Kriechen und Schwinden, automatische Auswertung der Einflusslinien mit beliebigen Lasten, integriertes Querschnittsprogramm, Vorspannungslastfälle. Bei ebenen Problemen: Berücksichtigung der Theorie zweiter Ordnung, Stabilitätsnachweis usw.
- Bei Flächentragwerken: Finite Elemente (Hybrides Modell). Beliebige Form und Abgrenzungen, variable Stärke, Aussparungen, Fugen, Zwischen- und Randbalken. Eingabe nicht nur von Punkt-, sondern auch Linienrandbedingungen, thermische Lastfälle usw.

Orientieren Sie sich über die neuesten Möglichkeiten auf dem Gebiet der Statik.

### Tagungsorte

**Zürich:** Dienstag, 29. Februar 1972  
Hotel «Carlton Elite», Bahnhofstrasse 41

**Bern:** Dienstag, 7. März 1972  
Hotel «Bellevue Palace», Kochergasse 5

**Basel:** Dienstag, 14. März 1972  
«Zunftthaus zum Saffran», Gerbergasse 11

Die Informationstagungen stehen unter der Leitung der Ingenieure, die STRIP entwickelt haben und seit Jahren erfolgreich damit arbeiten.

Durch Digital erhalten Sie nicht nur Resultate, sondern auch eine ausgezeichnete statische Beratung.

Bitte hier abtrennen!

Talon zurücksenden an:

Digital AG, Leonhardshalde 21, 8001 Zürich

Senden Sie mir:

- ☐ Detailliertes Tagungsprogramm  
☐ Kostenlos die STRIP Informationen  
☐ Kostenlos die STRIP Manuals zur Ansicht

Name und Adresse

---


---

---

---

## **Tastenwahl hat die ALBIS - Haustelephonzentrale ESK 8000 für 200 Teilnehmer und mehr**

**Das Fingerspitzengefühl  
gilt als das sicherste  
und unvermitteltste.  
Die Fingerspitzen wollen tasten;  
sie freuen sich deshalb  
an der Tastenwahl,  
und flugs zaubern sie  
Ihre Telefonverbindung her.**



**Unsere Tastenwahleinrichtung  
haben wir eigens für die  
Haustelephonzentrale ESK 8000  
entwickelt. Elektronik und Edelmetall-  
Schnellkontakt-(ESK) Relais  
arbeiten mit hoher  
Geschwindigkeit Hand in Hand.**

Bitte verlangen Sie unseren Prospekt

**SIEMENS-ALBIS AKTIENGESELLSCHAFT**

8047 Zürich, Albisriederstrasse 245, ☎ 01 52 54 00 / 52 61 00

3001 Bern, Belpstrasse 26, ☎ 031 65 01 11

1020 Renens, 42, rue du Bugnon, ☎ 021 34 96 31